



## 3.2 Conducerea

*Passat, Passat Variant*





## Despre acest manual

Acest manual conține informații importante și avertizări referitoare la utilizarea echipamentelor autovehiculului. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu airbag-uri cortină".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

La sfârșitul manualului se găsește un **Index** alfabetic.

Eventualele **Completări** existente le găsiți sub manualul *Index general*.

**Datele referitoare la direcție** se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ Capitolul continuă pe pagina următoare.
- ◀ Marchează **Sfârșitul unui capitol**.
- ® Mărcile înregistrate sunt marcate cu ®. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o

garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "ATENȚIA!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "Precauție!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

### ⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

### ⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

### 🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

### 📄 Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

## Cuprins

<b>Pornirea și deplasarea</b> .....	2	Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC) cu afișaj pe display .....	26
Introducere .....	2	Sistemul de reglare automată a distanței (ACC) .....	30
Contactul .....	2		
Pornirea și oprirea motorului .....	4		
Sistemul de închidere și de pornire KESSY .....	7		
Cutia de viteze mecanică .....	8	<b>Deplasarea și mediul înconjurător</b> .....	38
Cutia de viteze automată sau cutia de viteze cu cuplaj dublu DSG® .....	9	Rodajul .....	38
Frâna electronică de parcare .....	17	Deplasările în străinătate .....	40
		Deplasarea cu remorcă .....	41
		Deplasarea economică și ecologică .....	51
<b>Sistemele de asistare a deplasării</b> .....	23	<b>Index</b> .....	53
Sistemul de control al distanței de parcarePWA .....	23		
Sistemul de control automat al vitezei de croazieră fără afișaj pe display .....	24		

# Pornirea și deplasarea

## Introducere

În acest manual găsiți informații importante despre tema "Deplasarea".

În capitolul "Pornirea și deplasarea" am prezentat informații importante despre pornirea și oprirea motorului și despre utilizarea cutiei de viteze. Informații despre sistemele de asistență găsiți în capitolul de la pagina 23, "Sistemele de

asistare a deplasării". Informații despre rodajul autovehiculului, despre protejarea mediului, despre tractarea unei remorci și despre deplasările în străinătate, găsiți în capitolul de la pagina 38, "Deplasarea și mediul înconjurător".

## Contactul

### Pozițiile cheii în contact

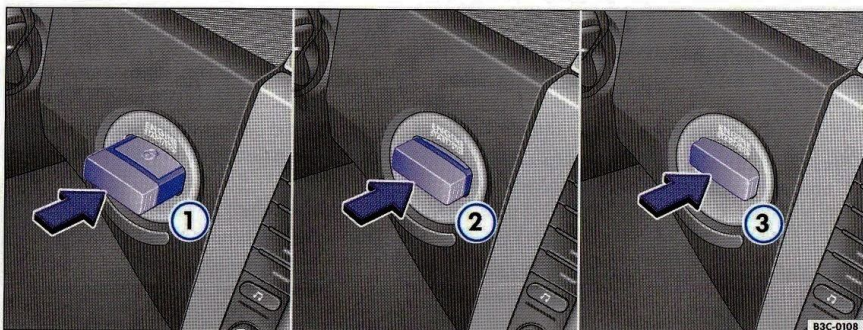


Fig. 1 Pozițiile cheii în contact.

#### Blocarea volanului

Când cheia nu se găsește în contact, volanul este blocat → ⚠. Prin blocarea volanului se îngreunează încercările de furt ale autovehiculului. Respectați și informațiile și indicațiile → caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Direcția".

① **Contact luat, blocarea volanului dezactivată**  
În această poziție → fig. 1 ① contactul este luat și blocarea volanului dezactivată.

② **Punerea contactului, resp. pornirea preîncălzirii**

La rotirea cheii în poziția ② se pune contactul și se pornește preîncălzirea motorului.

#### ③ Pornirea motorului

În poziția ③ se va porni motorul → pagina 4. Marii consumatori electrici se vor opri pe moment. După pornirea motorului, cheia rămâne în această poziție.

#### Scoaterea cheii din contact

Cheia poate fi scoasă din contact când se află în pozițiile ① sau ②. Pentru a roti cheia din poziția ③ în poziția ①, apăsați cheia complet în contact. La eliberare, motorul este oprit, iar cheia revine înapoi în poziția ①. Acum cheia se poate scoate din contact.

### ⚠ ATENȚIE!

- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentărilor.

- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.

- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se

### ⚠ ATENȚIE! Continuare

poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

### ⚠ Avertizare!

Demarorul trebuie acționat numai când motorul este oprit (poziția ③ a cheii). Dacă demarorul este acționat imediat după oprirea motorului, demarorul sau motorul se pot deteriora.

### i Indicație

- Dacă cheia rămâne în contact o perioadă mai lungă de timp cu motorul oprit, se descarcă bateria autovehiculului.

- La autovehiculele cu cutie de viteze automată sau cutie de viteze cu dublu cuplaj DSG<sup>®1)</sup>, cheia de contact poate fi scoasă din contact numai când schimbătorul de viteze se află în poziția P. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG

### Blocarea cheii în contact

Cheia poate fi scoasă din contact numai când maneta selectorului de viteze se află în poziția P.

După luarea contactului, puteți scoate cheia din contact numai dacă maneta selectorului de viteze (cutie de viteze automate/cu cuplaj dublu DSG<sup>®</sup>) se află în poziția P După scoaterea cheii din contact, maneta selectorului este blocată.

#### Scoaterea cheii cu telecomandă neautorizate

Dacă introduceți în contactul unui autovehicul cu cutie de viteze automată sau cu cutie cu dublu cuplaj DSG<sup>®2)</sup> o cheie care nu aparține autovehiculului, cheia se va bloca în contact și nu mai poate fi scoasă. Apăsați tasta de blocare din selectorul de viteze și apoi eliberați-o, pentru a scoate cheia din contact. ◀

### Imobilizatorul electronic

Imobilizatorul electronic împiedică pătrunderea neautorizată în autovehicul.

În cheie se găsește un cip. Cu ajutorul acestuia, imobilizatorul electronic va fi dezactivat automat la introducerea cheii în contact.

Imobilizatorul electronic se activează automat la scoaterea cheii din contact.

Astfel motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Dacă se folosește o cheie neautorizată, pe display-ul tabloului de instrumente se afișează anunțul SAFE<sup>3)</sup> sau Wegfahrsperr aktiv!<sup>3)</sup> (imo- ▶

1) în funcție de model

2) Echipament suplimentar



bilizator activ). Autovehiculul nu poate fi pus în funcțiune.



**Indicație**  
Funcționarea ireproșabilă a autovehiculului este garantată numai prin utilizarea cheilor originale Volkswagen. ◀

## Pornirea și oprirea motorului

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

### Pornirea motorului pe benzină

*Motorul poate fi pornit numai dacă se apasă pedala de ambreiaj (cutie de viteze manuală) sau de frână (cutie de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG®). Cheia utilizată pentru pornirea motorului trebuie să fie o cheie cu telecomandă codificată originală Volkswagen.*

#### Cutia de viteze mecanică

- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.
- Apăsați pedala de ambreiaj și mențineți-o astfel.
- Rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ③, pentru a porni motorul.
- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

#### Cutie de viteze automată / Cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG®<sup>4)</sup>

- Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N ⇒ pagina 9.
- Apăsați pedala de frână.
- Rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ③, pentru a porni motorul.
- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

După pornirea unui motor încins poate fi necesar să se accelereze puțin.

<sup>3)</sup> în funcție de model

<sup>4)</sup> Echipament suplimentar



**ATENȚIE!** Continuare

**pot determina o supraturare a motorului - pericol de accidentare!**

#### ! Avertizare!

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece – pericol de deteriorare a motorului!
- Pentru pornirea motorului este interzisă tractarea sau împingerea autovehiculului. Carburantul ners ar putea ajunge în catalizator și îl ar putea deteriora.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

### Pornirea motorului diesel

*Motorul poate fi pornit numai dacă se apasă pedala de ambreiaj (cutie de viteze manuală) sau de frână (cutie de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG®). Cheia utilizată pentru pornirea motorului trebuie să fie o cheie cu telecomandă codificată originală Volkswagen.*

#### Cutie de viteze mecanică

- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.
- Apăsați pedala de ambreiaj și mențineți-o astfel.
- Apăsați cheia în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ② - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire ☹.
- Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, apăsați cheia în poziția ③, pentru a porni motorul – nu accelerați.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheșilor hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

#### Cutie de viteze automată / Cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG®<sup>5)</sup>

- Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N.
- Apăsați pedala de frână.

<sup>5)</sup> Echipament suplimentar

- Dacă motorul nu mai pornește, încercați să îl porniți cu ajutorul bateriei altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

#### ✿ Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcționare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă. ◀

- Apăsați cheia în poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" ② - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire ☹.

Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, apăsați cheia în poziția ③, pentru a porni motorul – nu accelerați.

- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.


După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheșilor hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

În cazul temperaturilor exterioare sub +5° C (+41° F) sub autovehicul se poate forma fum, când încălzitorul este pornit.

Dacă apar probleme la pornire ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire". ▶

### Instalația de preîncălzire

În timp ce se efectuează preîncălzirea, nu trebuie să fie conectați marii consumatori electrici – bateria autovehiculului este solicitată inutil.

Imediat după ce lampa de control pentru preîncălzire  s-a stins, trebuie pornit motorul.

### Pornirea motorului după golirea rezervorului


Dacă rezervorul s-a golit complet, efectuarea pornirii după alimentarea cu carburant diesel poate dura mai mult decât în mod normal – până la un minut. Acest lucru se întâmplă din cauză că trebuie să se elimine aerul din instalația de alimentare.

#### ⚠ ATENȚIE!

Reduceți pericolul de accidentare cu motorul pornit:

- Nu porniți motorul și nu îl lăsați să funcționeze în spații neaerisite sau închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor toxic – pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.

### Oprirea motorului

- Opriți autovehiculul.
- Apăsați cheia complet în contact.
- Eliberați cheia. Cheia revine la poziția ⇒ pagina 2, fig. 1" .

După oprirea motorului, ventilatorul mai poate funcționa încă maxim 10 minute. Ventilatorul poate porni automat, dacă temperatura lichidului de răcire crește prin acumularea de căldură sub capota motorului sau din cauza radiațiilor solare.

#### ⚠ ATENȚIE!

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

#### ⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu utilizați niciodată “dispozitive pentru accelerarea pornirii”. Acestea pot exploda sau pot determina o supraturare a motorului - pericol de accidentare!

#### ⚠ Avertizare!

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece – pericol de deteriorare a motorului!
- Pentru pornirea motorului este interzisă tractarea sau împingerea autovehiculului. Carburantul ners ar putea ajunge în catalizator și l-ar putea deteriora.
- Dacă motorul nu mai pornește, încercați să îl porniți cu ajutorul bateriei altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.3 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Ajutorul la pornire”.

#### 🌸 Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcționare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă. ◀

#### ⚠ ATENȚIE! Continuare

- Airbag-urile și dispozitivele de tensionate ale centurilor nu funcționează când contactul este luat.
- Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la apăsarea pedalei de frână.
- Servodirecția funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la manevrarea volanului.
- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat. Autovehiculul nu mai poate fi direcționat – pericol de accident!

#### ⚠ Avertizare!

- Dacă motorul este solicitat puternic o perioadă mai îndelungată, după oprire, temperatura lui poate crește – pericol de deteriorare a mo-

torului! De aceea lăsați motorul să funcționeze în gol încă 2 minute, înainte de a-l opri.

- Din cauza temperaturilor ridicate ale catalizatorului, autovehiculul nu trebuie parcat în

apropierea materialelor ușor inflamabile ca de ex. iarbă uscată sau benzină scursă – pericol de incendiu! ◀

## Sistemul de închidere și de pornire KESSY

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de închidere și de pornire KESSY (Keyless Entry Start Exit System)

### Descrierea butonului de pornire

Cu ajutorul sistemului “Press & Drive” puteți pune în funcțiune autovehiculul, fără a folosi cheia de contact.

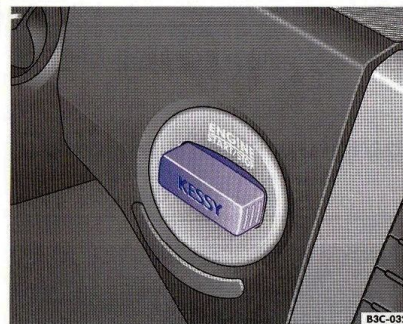


Fig. 2 Sistemul de închidere și de pornire KESSY: Butonul de pornire.

De la butonul de pornire ⇒ fig. 2 puteți executa toate funcțiile contactului ⇒ pagina 2, fără a utiliza cheia. Telecomanda trebuie însă să se găsească în autovehicul. Butonul de pornire rămâne, cu câteva excepții, în contact.

De ex. când bateria telecomenzii este slabă sau complet descărcată, autovehiculul nu poate fi pornit de la buton. În această situație trebuie să scoateți butonul de pornire din contact și să introduceți cheia, pentru a porni motorul ⇒ pagina 8, “Pornirea și oprirea motorului pe benzină sau diesel”.

#### Scoaterea butonului de pornire

Pentru a putea scoate butonul de pornire, trageți-l din contact. Trageți blocajul de pe

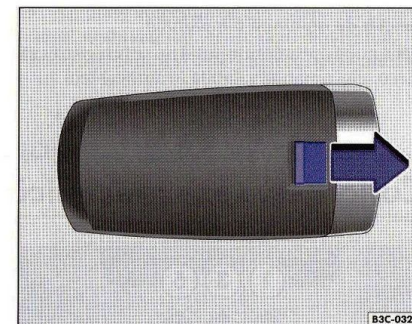


Fig. 3 Tastă pe partea posterioară a butonului de pornire.

partea inferioară a butonului ⇒ fig. 3 în direcția săgeții, pentru a putea elibera butonul.

#### Introducerea butonului de pornire în contact

Introduceți butonul în contact astfel încât blocajul ⇒ fig. 3 să fie îndreptat în jos. Apăsați butonul în contact până se blochează.

#### Blocarea electronică a coloanei volanului

Dacă la părăsirea autovehiculului nu scoateți butonul de pornire din contact, coloana volanului se va bloca automat după închiderea ușii conducătorului, dacă nu se va recunoaște existența unei telecomenzi în autovehicul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de închidere și de pornire KESSY (Keyless Entry Start Exit System)

## Pornirea și oprirea motorului pe benzină sau diesel

*Motorul se pornește de la butonul din contact, dacă în autovehicul se găsește o telecomandă valabilă, de ex. în buzunarul pantalonilor dvs.*

### Pornirea și oprirea motorului

Motorul pornește și se oprește de la butonul din contact. Modul de utilizare este același cu cel al cheii de contact "normale" ⇒ pagina 4, resp. ⇒ pagina 5.

La părăsirea autovehiculului scoateți butonul din contact, pentru a deconecta toți consumatorii și pentru a activa blocarea electronică a coloanei volanului.

### Funcția de repornire a motorului

Dacă după oprirea motorului nu se înregistrează nici o telecomandă valabilă în autovehicul, în

interval de 5 secunde este posibilă o nouă repornire a motorului. Indicația respectivă va fi semnalizată pe display-ul<sup>6)</sup> din tabloul de instrumente. După această perioadă, repornirea motorului nu mai este posibilă, în afară de situația în care în autovehicul se găsește o telecomandă valabilă.

### ⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați indicațiile de siguranță referitoare la pornirea și oprirea motorului ⇒ pagina 4, "Pornirea și oprirea motorului". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze manuală

## Cutie de viteze mecanică



Fig. 4 Imagine din consola centrală: Schema de selectare a treptelor cutiei de viteze cu 5 trepte.

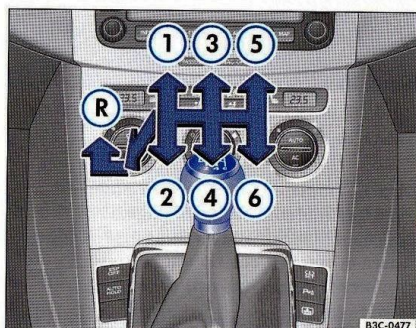


Fig. 5 Imagine din consola centrală: Schema de selectare a treptelor cutiei de viteze cu 6 trepte.

### Selectarea treptei de marșarier

– Când autovehiculul staționează (motorul pe mersul în gol) apăsați pedala de ambreiaj până la limită.

– Introduceți schimbătorul de viteze în poziția pentru mersul în gol.

– Apăsați mânerul schimbătorului de viteze în jos și apoi împingeți-l spre stânga și în față, în poziția de marșarier ⇒ fig. 4 (R) sau ⇒ fig. 5 (R), conform diagramei. ▶

<sup>6)</sup> Echipament suplimentar

Când treapta de marșarier este selectată și se pune contactul, se declanșează următoarele funcții:

- Se aprind lămpile de marșarier.
- Instalația de climatizare comută automat pe recircularea aerului.
- La Variant ștergătorul lunetei intră în funcțiune dacă sunt pornite ștergătoarele de parbriz.
- Sistemul de control al distanței de parcare<sup>7)</sup> se activează.

### ⚠ ATENȚIE!

• Autovehiculul se pune imediat în mișcare când motorul este pornit și se selectează o tre-

### ⚠ ATENȚIE! Continuare

aptă de viteză (și se ridică piciorul de pe pedala de ambreiaj).

• Nu introduceți maneta schimbătorului în treapta de mers înapoi când autovehiculul se află în mișcare - pericol de accident!

### ! Avertizare!

- În timpul mersului nu țineți mâna pe maneta schimbătorului de viteze. Presiunea exercitată de mână se transmite asupra furcii cutiei de viteze și determină uzura prematură a acesteia.
- La schimbarea treptelor de viteză apăsați pedala de ambreiaj pentru a evita deteriorările.
- Nu țineți autovehiculul în rampe prin "frecarea" ambreiajului. Acest lucru determină uzura prematură și defectarea ambreiajului. ◀

## Cutie de viteze automată sau cutia de viteze cu cuplaj dublu DSG®

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG

### Programele de deplasare

*Cutie de viteze automată / cu dublu cuplaj DSG® are două programe de deplasare.*



Fig. 6 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cutiei automate / cu cuplaj dublu DSG.

### Selectarea programului normal

– Deplasați maneta selectorului ⇒ fig. 6 în poziția D.

### Selectarea programului sport

– Deplasați maneta selectorului în poziția S.

Dacă ați selectat programul normal D, vă veți deplasa cu un program economic, adică un program orientat spre economisirea de carburant. Cutia de viteze selectează treptele superioare mai devreme și treptele inferioare mai târziu.

Dacă ați selectat programul sportiv S, vă deplasați cu un program sportiv, orientat spre utili- ▶

<sup>7)</sup> Echipament suplimentar

zarea rezervelor de putere ale motorului, prin selectarea întârziată a treptelor superioare. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG

### Blocarea selectorului de viteze

*Blocarea selectorului în poziția P sau N împiedică selectarea neintenționată a unei trepte de viteză și astfel punerea în mișcare a autovehiculului.*

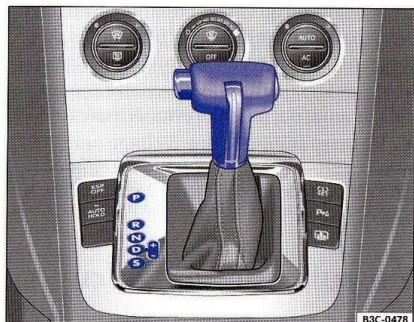



Fig. 7 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cutiei automate / cu cuplaj dublu DSG.

Blocarea selectorului se va dezactiva în felul următor:

- Puneți contactul.

- Apăsați pedala de frână și simultan apăsați tasta din partea stângă a manetei selectorului ⇒ fig. 7.

La punerea contactului, la unele modele de autovehicule, pe display-ul din tabloul de instrumente apare o lampă de control  și un text informațional<sup>8)</sup>.

Blocarea selectorului se poate face numai când autovehiculul staționează sau la viteze sub 5 km/h. La viteze mai mari, în poziția N deblocarea se va face automat.

Când se selectează viteza rapid, peste poziția N (de ex. din R în D), maneta selectorului nu se va bloca. Astfel se poate realiza un "balans" pentru eliberarea autovehiculului în cazul în care acesta este blocat. Dacă selectorul se găsește mai mult de 1 secundă în poziția N iar pedala de frână nu este acționată, maneta selectorului se va bloca. ◀

<sup>8)</sup> Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG

### Deplasarea cu cutia de viteze automată

*Treptele pentru mersul înainte se selectează automat.*

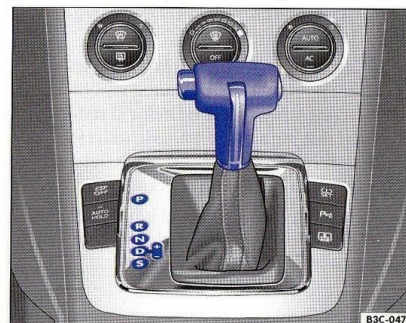



Fig. 8 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cutiei automate / cu cuplaj dublu DSG.

#### Pornirea motorului

- Porniți motorul când selectorul de viteze se găsește în poziția P sau N. Indicații suplimentare vezi ⇒ pagina 4, "Pornirea și oprirea motorului".

#### Conducerea


- Apăsați și mențineți apăsată pedala de frână.
- Mențineți apăsată tasta (din partea stângă a selectorului) ⇒ fig. 8 și selectați o treaptă de viteză (R, D sau S). Eventual se simte un ușor șoc.
- Eliberați tasta și așteptați puțin până când cutia a primit comanda (se simte o mișcare ușoară).

- Eliberați pedala de frână și accelerați ⇒ .


#### Oprirea temporară

- Utilizați funcția Auto-Hold ⇒ pagina 21 sau

- Pentru a evita deplasarea autovehiculului, de ex. la semafor, apăsați pedala de frână. Maneta selectorului nu trebuie adusă în poziția P sau N.

- Nu accelerați ⇒ .


#### Parcarea

- Apăsați pedala de frână și mențineți-o apăsată, până când autovehiculul se oprește ⇒ .
- Conectați frâna de parcare ⇒ pagina 17.
- Mențineți tasta de blocare apăsată, poziționați selectorul de viteze pe P și eliberați tasta de blocare.

#### Deplasarea pe drumuri în pantă

- Apăsați maneta selectorului în poziția D spre dreapta în poziția "tiptronic".
- Apăsați scurt maneta selectorului în spate, pentru a selecta o treaptă inferioară.

#### Oprirea în rampă

- Pentru a evita deplasarea necontrolată cu spatele, acționați *pentru orice eventualitate* frâna de serviciu ⇒ . Nu încercați să împiedicați deplasarea în spate a autovehiculului prin mărirea turației motorului, într-o treaptă de viteză. În locul acesteia, utilizați funcția Auto-Hold ⇒ pagina 21.

#### Pornirea în rampă

- Cuplați frâna de parcare.
- Accelerați treptat după selectarea treptei de viteză. Luați în considerare și funcția Auto-Hold ⇒ pagina 21.

Cu cât este mai abruptă rampa, cu atât mai mică trebuie să fie treapta selectată. Astfel va crește efectul de frânare al motorului. De ex. coborâți o pantă foarte abruptă, în treapta a 3-a. Dacă pu- ▶

terea de frânare a motorului nu este suficientă, autovehiculul va prinde viteză. Pentru ca motorul să nu se supratrezeze, cutia de viteze automată / cu culaj dublu DSG<sup>9)</sup> va selecta următoarea treaptă superioară. Trebuie să reduceți viteza cu ajutorul frânei de serviciu și să selectați din nou treapta a 3-a, cu ajutorul "tiptronic" ⇒ ⚠.

Autovehiculul dvs este echipat cu posibilitatea de blocare a selectorului de viteze, care împiedică ieșirea manetei selectorului din pozițiile P sau N fără acționarea pedalei de frână și selectarea unei poziții pentru deplasarea înainte sau înapoi.

Maneta selectorului trebuie să se găsească în poziția P pentru a putea scoate cheia din contact.

**Lampa de control "acționarea frânei de serviciu"** 🟡

Când se aprinde această lampă de control, trebuie să acționați frâna de serviciu. Acest lucru este necesar când se scoate maneta selectorului de viteze (cutie de viteze automată / cu culaj dublu DSG<sup>9)</sup>) din poziția P sau N. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț<sup>9)</sup> informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

**⚠ ATENȚIE!**

- Nu părăsiți niciodată autovehiculul cu motorul pornit și cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieșiți din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, activați frâna de parcare și selectați blocarea la parcare P.
- Când motorul funcționează, în poziția (D, S sau R) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar și la mersul în gol, transferul de putere nu este întrerupt complet – autovehiculul "se târăște".
- Nu accelerați când schimbați treptele de viteză - pericol de accident!
- În timpul deplasării este interzisă poziționarea selectorului în pozițiile R sau P – pericol de accident!

<sup>9)</sup> Echipament suplimentar

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

- Înainte de a coborî o pantă abruptă reduceți viteza și selectați, cu ajutorul "tiptronic", o treaptă inferioară de viteză.
- Dacă trebuie să opriți în rampă, trageți frâna de staționare.
- Nu acționați pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și reduce considerabil puterea de frânare, mărește distanța de frânare sau conduce la defectarea completă a instalației de frânare.
- Nu lăsați autovehiculul să alunece la vale când selectorul se află în poziția N, indiferent dacă motorul este oprit sau pornit.

**! Avertizare!**

- La oprirea în rampă nu încercați să împiedicați deplasarea autovehiculului, accelerând într-o treaptă de viteză. Cutia de viteze automată / cu culaj dublu DSG<sup>9)</sup> se poate încălzi și se poate deteriora. Cuplați frâna de staționare sau apăsați pedala de frână, pentru a împiedica alunecarea autovehiculului.
- Dacă lăsați autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit și cu poziția N selectată, cutia de viteze automată / cu culaj dublu DSG<sup>9)</sup> se va deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei.

**i Indicație**

Ambreiajul dublu la cutia de viteze cu culaj dublu DSG<sup>9)</sup> este prevăzut cu o protecție la suprasolicitare, de ex. când se apasă ambreiajul pentru a susține autovehiculul într-o pantă, situație în care temperatura uleiului transmisiei crește foarte tare. Suprasolicitarea ambreiajului se face simțită printr-o vibrație voită a autovehiculului și prin clipirea indicatorului treptelor de viteză. Pentru a evita defectarea ambreiajului, se va întrerupe legătura dintre motor și cutia de viteze, tracțiunea nefiind posibilă. Când ambreiajul se deschide automat din cauza suprasolicitării, acționați frâna de serviciu. Așteptați câteva secunde înainte de a porni. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu culaj dublu DSG

**Selectarea vitezelor de la "tiptronic"**

*Dispozitivul "tiptronic" face posibilă selectarea manuală a vitezelor.*

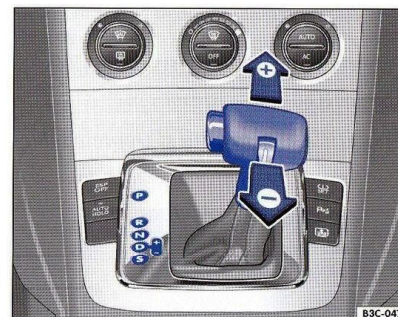


Fig. 9 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze în poziția tiptronic (cutia de viteze cu dublu culaj DSG).



Fig. 10 Volanul multifuncțional cu taste pentru cutia de viteze automată / cu culaj dublu DSG.

**Selectarea vitezelor cu ajutorul "tiptronic" (Maneta selectorului)**

- Apăsați maneta selectorului în poziția D spre dreapta în poziția "tiptronic" ⇒ pagina 13, fig. 9".
- Apăsați scurt maneta selectorului în față (+), pentru a selecta o treaptă superioară.
- Apăsați scurt maneta selectorului în spate (-), pentru a selecta o treaptă inferioară.

**Comutarea vitezelor de la tastele<sup>10)</sup> de pe volan**

- Apăsați tasta din dreapta (+ OFF) spre volan, pentru a selecta treptele superioare de viteză ⇒ pagina 13, fig. 10".
- Apăsați tasta din stânga (-) spre volan, pentru a selecta treptele inferioare de viteză.

<sup>10)</sup> Echipament suplimentar

– Luați în considerare ⇒ pagina 14, "Selectarea vitezelor cu tastele basculante de pe volan în programul normal sau sport".

La accelerare, cutia de viteze automată / cu culaj dublu DSG<sup>10)</sup> va selecta treapta superioară următoare, cu puțin înainte de atingerea turației maxime pentru acea treaptă de viteză.

Dacă dintr-o treaptă superioară se selectează una inferioară, cutia va selecta treapta numai când nu mai este posibilă o supraturare a motorului.

Când în timpul mersului cutia de viteze automată / cu culaj dublu DSG<sup>10)</sup> se găsește în treapta a 3-a, în poziția D și se trece în regimul "tiptronic", treapta a 3-a se va păstra și în regimul "tiptronic".

**Selectarea vitezelor cu tastele basculante de pe volan în programul "tiptronic"**

Dacă acționați tastele<sup>10)</sup> ⇒ pagina 13, fig. 10" când vă aflați în programul "tiptronic", puteți schimba vitezele. ▶



**Selectarea vitezelor cu tastele basculante de pe volan în programul normal sau sport**

Dacă acționați tastele de pe volan ⇒ pagina 13, fig. 10" când vă aflați în programul normal sau sport, se va comuta temporar pe programul "tip-

tronic". Dacă doriți să părăsiți din nou programul "tiptronic", apăsați tasta basculantă din dreapta (+ OFF) cca. o secundă, spre volan. Dacă tastele nu se acționează un timp, se părăsește și programul "tiptronic". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG

**Pozițiile selectorului de viteze**

Pe display-ul din tabloul de bord se afișează pozițiile selectorului și treptele selectate.



Fig. 11 Imagine din tabloul de bord: Afișarea poziției selectorului de viteze: poziția D și treapta de viteză 1.

**Poziția selectorului**

Poziția selectată va fi indicată atât în partea laterală a selectorului, cât și pe display-ul din tabloul de instrumente ⇒ fig. 11. Pe display se va indica și treapta selectată.

**Afișarea treptei de viteză "tiptronic"**

Dacă selectarea treptelor de viteză la cutia automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>11)</sup> se face manual de la "tiptronic", pe display ⇒ fig. 12 se va afișa treapta de viteză selectată.

**P - Blocarea la parcare**

În această poziție roțile de tracțiune sunt blocate mecanic.

Blocarea la parcare poate fi executată numai când autovehiculul staționează ⇒ ⚠.

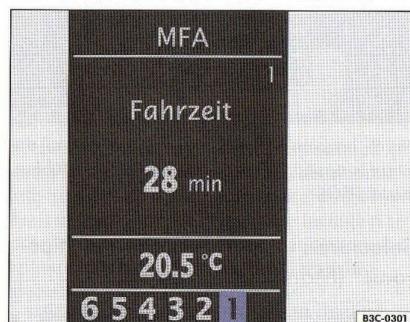


Fig. 12 Imagine din tabloul de bord: Afișarea treptei de viteză 1 selectată - tiptronic.

Pentru ieșirea din poziția P trebuie să se apese tasta de blocare (din maneta selectorului) și simultan să se apese pedala de frână (când contactul este pus).

Pentru selectarea poziției P trebuie să se țină tasta de blocare apăsată și eventual să se calce pedala de frână.

Când bateria este descărcată, selectorul de viteze nu poate fi scos din poziția P.

**R - Treapta de marșarier**

În această poziție este selectat mersul în marșarier.

Treapta de marșarier trebuie selectată numai când autovehiculul se află în staționare și motorul funcționează la turația de mers în gol ⇒ ⚠.

Pentru selectarea poziției R, trebuie ca tasta de blocare să fie apăsată și în același timp se acționează pedala de frână (contactul trebuie să fie pus).

Când treapta de marșarier R este selectată și se pune contactul, se declanșează următoarele funcții:

- Se aprind lămpile de marșarier.
- Instalația de climatizare comută automat pe recircularea aerului.
- La Variant ștergătorul lunetei intră în funcțiune dacă sunt pornite ștergătoarele de parbriz.
- Sistemul de control al distanței de parcare<sup>11)</sup> se activează.

**N - Poziția neutră (poziția de mers în gol)**

În această poziție, cutia funcționează la mersul în gol; nu se va transmite nici o forță asupra roților, iar efectul de frânare al motorului nu este disponibil.

Nu utilizați poziția N pentru coborârea pantelor - efectul de frânare al motorului nu este disponibil. Frâna de serviciu nu se eliberează.

Coborârea unei pante în poziția N cu motorul oprit poate determina deteriorarea cutiei automate / cu cuplaj dublu DSG<sup>11)</sup>.

**D - Poziția pentru deplasarea înainte (programul normal)**

În această poziție, se vor selecta automat toate treptele de viteză. Acest lucru se face în funcție de sarcina motorului, de stilul individual de conducere și de viteza de deplasare. Efectul de frânare al motorului este minim. Pe display-ul tabloului de instrumente se va afișa, pe lângă poziția D, și treapta selectată ⇒ pagina 14, fig. 11".

Pentru selectarea poziției D din N, la viteze sub 5 km/h, respectiv când autovehiculul staționează, trebuie să se acționeze pedala de frână ⇒ ⚠.

**S - Poziția pentru deplasarea înainte (programul sport)**

În această poziție S, toate treptele pentru mersul înainte vor fi selectate mai târziu (cele superioare) și mai devreme (cele inferioare) față de poziția D, pentru a exploata la maxim rezervele de putere ale motorului. Acest lucru se face în funcție de sarcina motorului, de stilul individual

<sup>11)</sup> Echipament suplimentar

de conducere și de viteza de deplasare. Efectul de frânare al motorului este minim. Pe display-ul tabloului de instrumente se va afișa, pe lângă poziția S, și treapta selectată.

Pentru selectarea poziției S trebuie să se apese tasta de blocare din maneta selectorului de viteze.

**⚠ ATENȚIE!**

Deplasarea neintenționată a autovehiculului poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Nu părăsiți niciodată autovehiculul cu motorul pornit și cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieșiți din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, activați frâna de parcare și selectați blocarea la parcare P.
- Când motorul funcționează, în poziția (D, S sau R) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar și la mersul în gol, transferul de putere nu este întrerupt complet - autovehiculul "se târăște".
- Nu accelerați când schimbați treptele de viteză - pericol de accident!
- În timpul deplasării este interzisă poziționarea selectorului în pozițiile R sau P. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.
- Înainte de a coborî o pantă abruptă, reduceți viteza și selectați cu "tiptronic" o treaptă inferioară de viteză, pentru a obține o frânare mai bună de la motor și pentru a elibera frânele.
- Nu acționați pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și reduce considerabil puterea de frânare, mărește distanța de frânare sau conduce la defectarea completă a instalației de frânare.

**⚠ ATENȚIE!**

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Airbag-urile și dispozitivele de tensionate ale centurilor nu funcționează când contactul este luat.

**ATENȚIE!** Continuare

- Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la apăsarea pedalei de frână.
- Servodirecția funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la manevrarea volanului.
- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat și nu veți mai putea controla autovehiculul.
- Nu lăsați autovehiculul să alunece la vale când selectorul se află în poziția N, indiferent dacă motorul este oprit sau pornit.

**Avertizare!**

Dacă lăsați autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit și cu poziția N selectată, cutia de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>(11)</sup> se va

deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei.

**i** **Indicație**

- Dacă, în timpul deplasării ați selectat din greșeală poziția N, trebuie să reduceți viteza și turația motorului înainte de a comuta din nou pe poziția D.
- Dacă toate treptele de viteză ale cutiei automate / cu cuplaj dublu DSG<sup>(11)</sup> sunt afișate pe fundal de culoare deschisă, înseamnă că există o defecțiune în sistem, și cutia de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>(11)</sup> funcționează în regim de urgență. La cutiile de viteze cu cuplaj dublu DSG<sup>(11)</sup> nu mai puteți selecta treapta de marșarier. Cutia de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>(11)</sup> trebuie verificată urgent la un service specializat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată sau cu cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG

**Dispozitivul Kick-down**

*Dispozitivul Kick-down face posibilă o accelerare maximă.*

Dacă apăsați pedala de accelerație până la limită, cutia de viteze va selecta, în funcție de viteză și de turația motorului, o treaptă inferioară, pentru a dispune de o accelerare completă.

Trecerea într-o treaptă superioară se va face de îndată ce motorul a atins turația necesară.

**ATENȚIE!**

Accelerarea pe carosabil alunecos poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentărilor grave.

**ATENȚIE!** Continuare

- Fiți atenți, în special pe carosabil alunecos, la utilizarea dispozitivului Kick-down. Accelerarea rapidă poate determina pierderea tracțiunii și deraparea.
- Utilizați dispozitivul Kick-down numai când situația din trafic, starea drumurilor și condițiile meteorologice permit acest lucru. ◀

**Frâna electronică de parcare**

**Acționarea**

*Frâna electronică de parcare înlocuiește frâna mecanică de staționare.*



Fig. 13 Imagine din tabloul de bord: Tasta frânei electronice de parcare.

Autovehiculul dvs. este echipat cu o frână electronică de parcare. Frâna electronică servește și la asigurarea autovehiculului împotriva alunecării, înlocuind astfel frâna de staționare obișnuită.

**Decuplarea automată a frânei de parcare la plecarea autovehiculului**

La pornire, frâna de parcare se decuplează automat. În acest scop, ușa conducătorului trebuie să fie închisă și conducătorul să aibă fixată centura de siguranță ⇒ pagina 19, "Sistemul dinamic de asistare la pornire". La cutia de viteze manuală, înainte de pornire trebuie să se apese ambreiajul, pentru ca sistemul să recunoască faptul că frâna de parcare trebuie decuplată.

**Funcția: frâna de urgență**

Această funcție are rolul de a frâna autovehiculul în cazul în care se defectează sistemul de frânare ⇒ pagina 20, "Funcția frânei de urgență".

**Lămpile de control**

- Dacă frâna electromecanică este cuplată când contactul motor este pus, se va aprinde lampa de control (P) din tabloul de instrumente și lampa de control (E) din tastă.
- Dacă frâna electromecanică va fi cuplată la luarea contactului, se vor aprinde pentru 30 secunde lampa de control (P) din tabloul de instrumente și lampa de control (E) din tastă, apoi se vor stinge.
- Lampa de control (E) din tabloul de instrumente indică faptul că la decuplarea frânei de parcare trebuie să acționați pedala de frână.
- Informații detaliate ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânele".

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț<sup>(12)</sup> informativ sau care solicită executarea anumitor procese. ▶

Acționați frâna de parcare când părăsiți sau parcați autovehiculul.

**Acționarea frânei de parcare**

- Apăsați tasta (P), până la aprinderea lămpii de control (P) din tastă. Frâna de parcare este activată când se aprinde lampa de control (P) din tabloul de bord.

**Decuplarea frânei de parcare**

- Puneți contactul.
- Apăsați tasta (P) și acționați concomitent ferm pedala de frână. Lampa de control din tastă și cea din tabloul de instrumente se sting. Frâna de parcare este decuplată.

**Decuplarea frânei de parcare cu motorul pornit**

- Cu motorul pornit apăsați tasta (P) și concomitent ferm pedala de frână sau ușor pedala de accelerație ⇒ ▲. Lampa de control din tastă și cea din tabloul de instrumente se sting. Frâna de parcare este decuplată.

**⚠ ATENȚIE!**

Dacă se selectează o treaptă de viteză când autovehiculul staționează, și motorul funcționează (cutia de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>®12</sup>), nu trebuie sub nici o formă să se accelereze (de ex. cu mâna din compartimentul motor) - pericol de accident. Autovehiculul se va pune în mișcare - pericol de accident!




**! Avertizare!**

- Dacă la autovehiculele echipate cu cutie de viteze mecanică, se eliberează pedala de ambreiaj acționată, simultan cu apăsarea pedalei de accelerație, fără a fi selectată o treaptă de viteză, frâna de parcare se decuplează automat.
- Frâna de parcare trebuie cuplată întotdeauna înainte de părăsirea autovehiculului. Comutați în treapta întâi de viteză, respectiv în poziția P (la cutiile automate<sup>12</sup>) / cu cuplaj dublu DSG<sup>®12</sup>).

**Parcarea**

*O frână de parcare cuplată împiedică deplasarea necontrolată a autovehiculului.*

Respectați următoarele:


- Opriti autovehiculul cu frâna de serviciu.
- Apăsați tasta  până la aprinderea lămpii de control  din tastă. Frâna de parcare este activată când se aprinde lampa de control  din tabloul de bord ⇒ pagina 17.
- Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția P (cutie de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>®13</sup>).
- Opriti motorul și scoateți cheia din contact.

<sup>12</sup>) Echipament suplimentar

<sup>13</sup>) Echipament suplimentar

**i Indicație**

- Cuplarea frânei de parcare este posibilă oricând - și când contactul este luat. Pentru decuplarea frânei de parcare trebuie să acționați ferm pedala de frână, cu contactul pus sau să porniți deplasarea, după pornirea motorului.
- La un autovehicul nealimentat cu curent, decuplarea frânei de parcare nu este posibilă. Utilizați ajutorul la pornire ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".
- La cuplarea și decuplarea frânei de parcare se vor produce zgomote, ceea ce este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.
- Dacă frâna de parcare nu a fost utilizată o perioadă mai lungă de timp, sistemul efectuează, la intervale neregulate, o verificare automată, când autovehiculul este oprit. Zgomotele apărute în aceste ocazii sunt de asemenea normale. ◀

- Luați cheia cu dumneavoastră ⇒ .

**Parcarea în pante sau rampe**

- Înainte de scoaterea cheii din contact, roțiți volanul astfel încât autovehiculul să se deplaseze cu roțile din față spre bordură, în cazul în care s-ar pune în mișcare.
- Asigurați autovehiculul cu de obicei, prin cuplarea frânei de parcare și prin selectarea treptei 1 de viteză sau a poziției P.

**⚠ ATENȚIE!**

Reduceți riscul de rănire, când lăsați autovehiculul nesupravegheat:

- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat. Autovehiculul nu mai poate fi direcționat - pericol de accident! ▶

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

- Nu parcați autovehiculul în zone în care elementele fierbinți ale sistemului de evacuare a gazelor pot intra în contact cu iarba uscată, tufișuri, carburant scurs sau alte materiale inflamabile.
- Activați frâna de parcare întotdeauna când parcați autovehiculul.
- În autovehicul nu trebuie să rămână persoane, deoarece autovehiculul se poate pune în mișcare, de ex. prin eliberarea frânei de parcare.

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentărilor.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute. ◀

**Sistemul dinamic de asistare la pornire**

*Sistemul de asistare la pornire are rolul de a decupla automat frâna de parcare la pornirea autovehiculului.*

La pornire, frâna de parcare se decuplează automat, iar autovehiculul se pune în mișcare. Luați în considerare ⇒ pagina 21, "Auto Hold".

**Condiții pentru funcționarea sistemului de asistare la pornire**


Ușa conducătorului trebuie să fie închisă.

Conducătorul trebuie să aibă centura de siguranță pusă.

Motorul trebuie să fie pornit.




La cutia de viteze manuală: înaintea pornirii apăsați ambreiajul.

**Pornirea în rampă**

Asistența dinamică la pornire facilitează plecarea de pe loc în rampe. La pornire, frâna de parcare se decuplează automat. Accelerați suficient ⇒ .

**Pornirea la tractarea unei remorci (cutie de viteze mecanică)**

În funcție de înclinarea rampei și de greutatea totală a autovehiculului cu remorcă se poate întâmpla ca la pornire, autovehiculul să se deplaseze puțin cu spatele. Acest lucru poate fi evitat astfel:

- Acționați pedala de frână și mențineți-o apăsată.
- Apăsați tasta , pentru a decupla frâna de parcare.
- Apăsați tasta  din nou și mențineți-o apăsată, pentru a cupla din nou frâna și pentru a menține autovehiculul pe loc.
- Eliberați pedala de frână.
- Acționați ambreiajul și selectați o treaptă de viteză.
- Accelerați și ridicați ușor piciorul de pe ambreiaj.
- Eliberați tasta când observați că motorul dezvoltă tracțiune suficientă pentru pornire ⇒ .

**⚠ ATENȚIE!**

Tehnica inteligentă de care dispune asistența dinamică la pornire nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant.

- Asistența dinamică la pornire nu poate menține autovehiculul pe loc în rampe în orice situație (de ex. pe sol alunecos sau înghețat).
- Asistența dinamică la pornire nu poate înlocui atenția conducătorului auto. ▶


**⚠ ATENȚIE!** Continuare


• Dacă se selectează o treaptă de viteză când autovehiculul staționează, și motorul funcționează (cutia de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>14)</sup>), nu trebuie sub nici o formă să se accelereze (de ex. cu mâna din compartimentul motor) - pericol de accident. Autovehiculul se va pune în mișcare - pericol de accident!

**! Avertizare!**



Dacă la autovehiculele echipate cu cutie de viteze mecanică, se eliberează pedala de ambreiaj

**Funcția frânei de urgență**

De la tasta  din partea stângă a tabloului de instrumente se frânează cu putere autovehiculul cu frâna de parcare, în cazul defectării frânei de serviciu.

– Mențineți tasta  apăsată, pentru a frâna puternic cu frâna de parcare, în situații extreme. Se emite un ton de avertizare.

– De îndată ce eliberați tasta sau accelerați, procesul de frânare se întrerupe.

Frâna de urgență se declanșează când, de la o viteză de cca. 8 km/h, apăsați tasta . Prin activarea sistemului hidraulic al frânei, vor fi frânate toate cele patru roți ale autovehiculului ⇒ 

acționată, simultan cu apăsarea pedalei de accelerație, fără a fi selectată o treaptă de viteză, frâna de parcare se decuplează automat.

**i Indicație**

Sistemul dinamic de asistare la pornire decuplează frâna de parcare numai dacă ușa conducătorului este închisă și centura de siguranță pusă. La cutia de viteze manuală, înainte de pornire trebuie să se apese ambreiajul, pentru ca sistemul să recunoască faptul că frâna de parcare trebuie decuplată. ◀

**⚠ ATENȚIE!**

Declanșați frânarea de urgență numai în situații extreme, când frâna de serviciu este defectă sau blocată. Limitele fizice nu pot fi depășite nici de sistemul ESP sau de componentele sale (ABS, ASR, EDS). La viraje și când starea drumurilor și a vremii este rea, o frânare completă poate avea ca efect deraparea autovehiculului – pericol de accident! ◀

<sup>14)</sup> Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu funcție Auto-Hold, dispozitiv de remorcare sau cutie de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG

**Auto Hold**

Funcția Auto-Hold sprijină conducătorul la pornirea în rampă, prin menținerea autovehiculului pe loc și împiedicând alunecarea în spate.





Fig. 14 Imagine din consola centrală: Tastă pentru Auto Hold

Când funcția Auto-Hold este activată, autovehiculul staționat este asigurat împotriva alunecării libere, fără a fi necesară acționarea frânei de serviciu.


**Condiții pentru activarea funcției Auto-Hold**


- Ușa conducătorului trebuie să fie închisă.
- Conducătorul trebuie să aibă centura de siguranță pusă.
- Motorul trebuie să fie pornit.
- Programul electronic de stabilitate (ESP) trebuie să fie cuplat ⇒ caietul 3.3 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Frânele”.

**Activarea Auto Hold**

– Apăsați tasta  din consola centrală, pentru a activa funcția Auto-Hold ⇒ . Lampa de control din tastă se va aprinde.

**Dezactivarea Auto Hold**

– Apăsați tasta , pentru a dezactiva funcția Auto-Hold. Lampa de control din tastă se va stinge.

– Funcția Auto-Hold se dezactivează automat la deschiderea ușii conducătorului, la scoaterea centurii, la oprirea motorului sau la decuplarea ESP. Dacă toate acestea se întâmplă în timpul staționării autovehiculului, frâna de parcare ⇒ pagina 17 se cuplează automat, pentru a menține autovehiculul pe loc ⇒ 

Funcția Auto-Hold este utilă în situațiile în care autovehiculul trebuie menținut adesea în staționare cu motorul pornit, de ex. în pante, la semafor sau în traficul stop-and-go. Când funcția Auto-Hold este activă, frâna de serviciu nu trebuie acționată permanent pentru menținerea autovehiculului pe loc. După oprirea autovehiculului, Auto Hold menține autovehiculul pe loc. Conducătorul poate ridica piciorul de pe pedala de frână.

Când conducătorul accelerează pentru pornire, frâna se eliberează automat și autovehiculul se pune în mișcare ⇒ pagina 19, “Sistemul dinamic de asistare la pornire”.

Dacă în timpul staționării se modifică una din condițiile necesare pentru activarea funcției Auto-Hold, se cuplează automat frâna de parcare, pentru menținerea autovehiculului pe loc. Funcția Auto-Hold se dezactivează și lampa de control din tastă se stinge.

**⚠ ATENȚIE!**

Tehnica inteligentă de care dispune autovehiculul prin funcția Auto-Hold nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. Siguranța mărită oferită de funcția Auto-Hold nu trebuie să vă determine să conduceți riscant. ▶

**⚠ ATENȚIE!** Continuare

- Funcția Auto-Hold nu poate menține autovehiculul pe loc în rampe în orice situație (de ex. pe sol alunecos sau înghețat).
- Funcția Auto-Hold trebuie activată după fiecare pornire a motorului – pericol de accident!
- Nu părăsiți niciodată autovehiculul când funcția Auto-Hold este activată și motorul este pornit - pericol de accident!
- Asigurați-vă întotdeauna că autovehiculul staționează corespunzător, pentru a evita producerea deteriorărilor la autovehiculul dvs. și la autovehiculele din jur.

**! Avertizare!**

- La decuplarea programului electronic de stabilitate (ESP), se dezactivează și funcția Auto-Hold.
- Dacă se deschide ușa conducătorului când funcția Auto-Hold este activată și autovehiculul

staționează, centura de siguranță a conducătorului nu este pusă, motorul oprit sau programul electronic de stabilitate (ESP) dezactivat, frâna de parcare se activează automat. Acest lucru nu se întâmplă dacă în același timp se acționează pedala de frână. După eliberarea pedalei de frână, autovehiculul nu este asigurat împotriva punerii necontrolate în mișcare.

- Dezactivați funcția Auto-Hold înainte de spălarea autovehiculului într-o instalație de spălare.

**i Indicație**

- Funcția Auto-Hold poate fi activată numai dacă ușa conducătorului este închisă, conducătorul are fixată centura de siguranță, motorul este pornit și ESP este cuplat.
- Când funcția Auto-Hold este activată, la autovehiculele cu cutie automată / cu cuplaj dublu DSG®, se împiedică deplasarea liberă a autovehiculului la eliberarea pedalei de frână. ◀

## Sistemele de asistare a deplasării

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control al distanței de parcare

### Sistemul de control al distanței de parcare PWA

Sistemul de control al distanței de parcare este un sistem de asistență la parcare care avertizează conducătorul asupra obstacolelor din fața și din spatele autovehiculului.



Fig. 15 Imagine din consola centrală: Tasta pentru conectarea sau deconectarea sistemului de control al distanței la parcare

Sistemul de control al distanței de parcare sprijină conducătorul la manevrarea și parcare autovehiculului. Când autovehiculul se apropie cu partea din față sau din spate de un obstacol, se emite un semnal sonor intermitent. Distanța față de un obstacol, va fi semnalizată prin tonuri înalte în față și prin tonuri grave în spate. Cu cât distanța este mai mică, cu atât mai scurte vor fi pauzele dintre intervale. Când obstacolul este foarte aproape, semnalul sonor este continuu. Dacă veți continua deplasarea, s-ar putea ca obstacolul să nu mai fie recunoscut de sistem!

#### Activarea sistemului de control al distanței de parcare

- Puneți contactul și apăsați tasta **PWA** ⇒ fig. 15 sau selectați treapta de marșarier, pentru a activa sistemul de control al distanței de parcare. În tastă se aprinde o lampă de control.

#### Dezactivarea sistemului de control al distanței de parcare

- Apăsați tasta **PWA** cu contactul pus (lampa din tastă se stinge) sau depășiți viteza de 15 km/h, pentru a dezactiva sistemul de control al distanței de parcare.

Controlul distanței de parcare calculează cu ajutorul senzorilor din barele de protecție, distanța față de un obstacol. Senzorii sunt în același timp emițători și receptori ai undelor ultrasonice. Sistemul calculează, din durata de propagare a undelor (din durata de emisie, reflexia față de obstacol și durata de receptare), distanța autovehiculului față de obstacol.

**⚠ ATENȚIE!**

Sistemul de avertizare la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea în cazul executării parcării și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto.

- Senzorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.
- Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori întotdeauna.
- Rețineți faptul că suprafețele anumitor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele ▶

**⚠ ATENȚIE!** Continuare

senzorilor sistemului de control, și astfel aceste obiecte sau persoane nu pot fi recunoscute de sistem.

- Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de control al distanței la parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.

**! Avertizare!**

- Obiectele precum cuplele remorcilor, tijele subțiri, gardurile și stâlpii nu sunt recunoscute de sistem, în anumite împrejurări - pericol de deteriorare a autovehiculului.
- Când sistemul de control a recunoscut și anunțat prin avertismente un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ignoră avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului.
- Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 15 km/h.

## Sistemul de control automat al vitezei de croazieră fără afișaj pe display

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră fără afișaj pe display

### Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Acest sistem (CVC) menține constantă o viteză selectată, de la cca. 20 km/h.

După ce s-a atins și s-a memorat viteza dorită, puteți ridica piciorul de pe pedala de accelerație.


RVC nu funcționează în treapta întâi de viteză (cutia de viteze mecanică) sau în pozițiile P, N

- Pentru ca sistemul să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați. La spălarea cu presiune sau cu aburi, senzorii trebuie expuși jetului pentru scurt timp și niciodată direct, păstrându-se o distanță mai mare de 10 cm.

**i Indicație**

- O defecțiune a sistemului este semnalizată prin emiterea unui ton scurt la prima activare a sistemului și prin clipirea lămpii de control din tastă. Deconectați sistemul prin acționarea tastei și verificați-l la un service specializat.
- La autovehiculele cu dispozitiv de remorcă<sup>15)</sup> montat din fabricație, la tractarea unei remorci, sistemul nu se va activa la selectarea treptei de marșarier.
- Sistemul de control al distanței de parcare înregistrează apa ca obstacol.
- Dacă se păstrează aceeași distanță, tonul de avertizare scade în intensitate. Un ton continuu își păstrează intensitatea.
- Intensitatea sonoră a tonurilor de avertizare se poate regla la un service Volkswagen. ◀

sau R ale selectorului (cutia de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>®16)</sup>).

Lampa de control  din tabloul de instrumente se aprinde când CVC se găsește în regim de reglare. ▶

<sup>15)</sup> Echipament suplimentar

<sup>16)</sup> Echipament suplimentar

**⚠ ATENȚIE!**

Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante.

- Nu utilizați CVC la deplasarea în trafic aglomerat sau pe străzi abrupte, alunecoase sau cu multe viraje (de ex. străzi acoperite de zăpadă, umezeală sau criblură).
- Viteza de deplasare și distanța față de autovehiculul din față trebuie adaptată la situațiile din trafic, răspunderea purtând-o conducătorul auto. CVC este un sistem care vine în ajutorul conducătorului auto.
- Nu utilizați viteza de croazieră în teren accidentat sau pe străzi necompactate. Acest echipament este conceput pentru utilizarea autovehiculului pe străzi compactate - pericol de accident!

**⚠ ATENȚIE!** Continuare

- Pentru a evita utilizarea necontrolată a CVC, deconectați instalația după utilizare.
- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!

**! Avertizare!**

La deplasarea în pantă, viteza autovehiculului nu poate fi menținută constantă. Viteza se mărește din cauza greutății proprii a autovehiculului. Selectați o treaptă de viteză inferioară (la cutiile automate / cu cuplaj dublu DSG<sup>®16)</sup> selectați o treaptă inferioară de viteză cu "tiptronic") și/sau frânați cu frâna de serviciu. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră fără afișaj pe display

### Utilizarea CVC

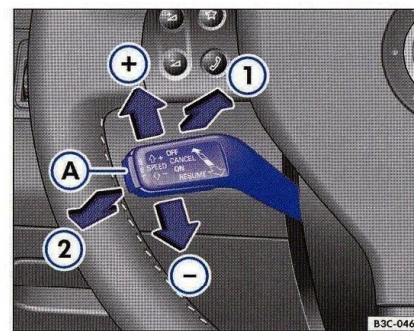


Fig. 16 Elementul de comandă al sistemului de control automat al vitezei de croazieră.

#### Activarea CVC

– Trageți maneta în direcția ⇒ fig. 16 ①, până se fixează, pentru a activa instalația.

#### Dezactivarea CVC

– Apăsați maneta în sensul ② până se fixează. La dezactivarea sistemului sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.

#### Memorarea vitezei

– Apăsați o dată scurt tasta [SET] A, când s-a atins viteza pe care doriți să o introduceți în memorie. Viteza se va memora și va fi menținută constantă. Sau

– Trageți maneta peste prima treaptă, spre volan ①. Viteza actuală se memorează.

#### Mărirea vitezei memorate


– Apăsați maneta în direcția ⊕, până se atinge viteza dorită. Autovehiculul menține această viteză.

#### Reducerea vitezei memorate


– Apăsați maneta în direcția ⊖, până se atinge viteza dorită. Autovehiculul menține această viteză. Viteza se poate reduce prin ridicarea piciorului de pe accelerație.

#### Reglaje fine ale vitezei


– Apăsând scurt maneta în direcția ⊕ viteza se mărește cu 1-2 km/h. ▶


– Apăsând scurt maneta în direcția  viteza se reduce cu 1-2 km/h.

### Dezactivarea temporară a sistemului

- Acționați pedala de frână sau
- Acționați pedala de ambreiaj, la cutiile de viteze manuale sau
- Apăsați ușor maneta până la prima treaptă, în direcția săgeții  sau
- Selectați poziția N la cutiile automate / cu cuplaj dublu DSG<sup>®</sup> (numai în situații de urgență).

### Reactivarea sistemului

- Eliberați pedala de frână sau de ambreiaj.
- Trageți maneta scurt în direcția .

Lampa de control  din tabloul de instrumente se aprinde când CVC se găsește în regim de reglare.

## Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC) cu afișaj pe display

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră cu afișaj pe display


### Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Acest sistem (CVC) menține constantă o viteză selectată, de la cca. 20 km/h.

După ce s-a atins și s-a memorat viteza dorită, puteți ridica piciorul de pe pedala de accelerație.

RVC nu funcționează în treapta întâi de viteză (cutia de viteze mecanică) sau în pozițiile P, N

### ATENȚIE!


Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident! ⇒  în “Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)” la pagina 24.

- Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante. Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 24, “Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)”.

### Indicație

- Dacă depășiți viteza memorată un timp îndelungat, prin accelerare, sistemul se deconectează temporar. Viteza memorată se păstrează.
- La sfârșitul fiecărei călătorii, dezactivați sistemul de control automat al vitezei de croazieră. La reluarea deplasării, memorarea vitezei se poate face numai de la valoarea de bază.
- La unele motorizări, viteza maximă care poate fi memorată și menținută constantă este de 210 km/h. ◀

sau R ale selectorului (cutia de viteze automată / cu cuplaj dublu DSG<sup>®</sup>).

Lampa de control  din tabloul de instrumente se aprinde când CVC se găsește în regim de reglare.

### ATENȚIE!

Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante.

- Nu utilizați CVC la deplasarea în trafic aglomerat sau pe străzi abrupte, alunecoase sau cu multe viraje (de ex. străzi acoperite de zăpadă, umezeală sau criblură).
- Viteza de deplasare și distanța față de autovehiculul din față trebuie adaptată la situațiile din trafic, răspunderea purtând-o conducătorul auto. CVC este un sistem care vine în ajutorul conducătorului auto.
- Nu utilizați viteza de croazieră în teren accidentat sau pe străzi necompactate. Acest echipament este conceput pentru utilizarea autovehiculului pe străzi compactate - pericol de accident!

### ATENȚIE! Continuare

- Pentru a evita utilizarea necontrolată a CVC, deconectați instalația după utilizare.
- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!

### Avertizare!

La deplasarea în pantă, viteza autovehiculului nu poate fi menținută constantă. Viteza se mărește din cauza greutatei proprii a autovehiculului. Selectați o treaptă de viteză inferioară (la cutiile automate / cu cuplaj dublu DSG<sup>®</sup>) selectați o treaptă inferioară de viteză cu “tiptronic” și/sau frânați cu frâna de serviciu. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră cu afișaj pe display

### Activarea sau dezactivarea CVC

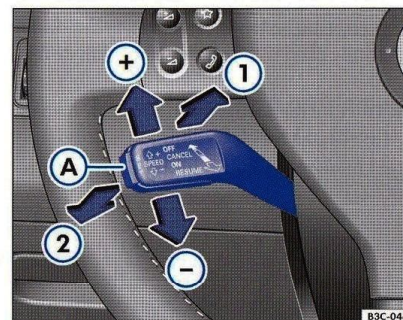





Fig. 17 Elementul de comandă al sistemului de control automat al vitezei de croazieră.

#### Activarea CVC

– Trageți maneta în direcția ⇒ fig. 17 , până se fixează, pentru a activa instalația. Pe display-ul tabloului de instrumente se afișează indicatorul gol “---” ⇒ pagina 28, fig. 19” .

#### Dezactivarea CVC

– Apăsăți maneta în sensul  până se fixează. Reprezentarea memoriei vitezelor de pe display se șterge. La dezactivarea sistemului sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.

### Indicație

La sfârșitul fiecărei călătorii, dezactivați sistemul de control automat al vitezei de croazieră. La reluarea deplasării, memorarea vitezei se poate face numai de la valoarea de bază. ◀

<sup>17)</sup> Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră cu afișaj pe display

### Memorarea vitezei

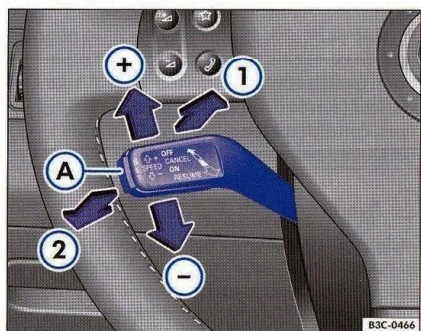


Fig. 18 Elementul de comandă al sistemului de control automat al vitezei de croazieră.

#### Memorarea vitezei

– Apăsăți o dată scurt tasta **SET** ⇒ fig. 18 **A**, când s-a atins viteza pe care doriți să o introduceți în memorie. Sau

– Trageți maneta peste prima treaptă, spre volan **1**.

#### Mărirea vitezei memorate

– Apăsăți maneta în direcția **+**, până se atinge viteza dorită. Autovehiculul menține această viteză.

#### Reducerea vitezei memorate

– Apăsăți maneta în direcția **-**, până se atinge viteza dorită. Autovehiculul menține această viteză. Viteza se poate reduce prin ridicarea piciorului de pe accelerație.

#### Reglarea manuală a vitezei

– Apăsând scurt maneta în direcția **+** viteza se mărește cu 10 km/h.

– Trăgând scurt maneta în direcția **1** viteza se mărește cu 1 km/h.

– Apăsând scurt maneta în direcția **-** viteza se reduce cu 10 km/h.

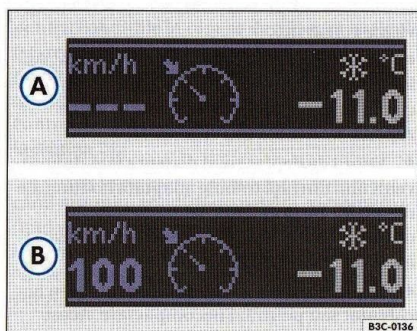


Fig. 19 Reprezentarea de pe display-ul din tabloul de instrumente.

– Apăsând scurt maneta în direcția **SET** viteza se reduce cu 1 km/h. Prin apăsarea repetată pe tasta **SET** viteza poate fi redusă cu mai mulți km.

Lampa de control din tabloul de instrumente se aprinde când CVC se găsește în regim de reglare.

Dacă nu este memorată nici o viteză, pe display se afișează --- km/h ⇒ fig. 19 **A**.

Viteza memorată este afișată pe display cu cifre mari **B**.

#### ⚠ ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident! ⇒ ⚠ în “Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)” la pagina 26.

- Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante. Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 26, “Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)”.

#### Indicație

- Dacă depășiți viteza memorată un timp îndelungat, prin accelerare, sistemul se deconectează temporar. Viteza memorată se păstrează.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control automat al vitezei de croazieră cu afișaj pe display

### Dezactivarea temporară a sistemului

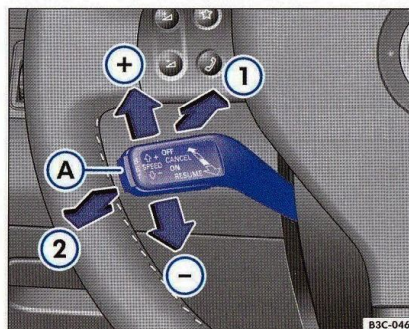


Fig. 20 Elementul de comandă al sistemului de control automat al vitezei de croazieră.

#### Dezactivarea temporară a sistemului

– Acționați pedala de frână sau

– Acționați pedala de ambreiaj, la cutiile de viteze manuale sau

– Apăsăți ușor maneta până la prima treaptă, în direcția săgeții ⇒ fig. 20 **2** sau

– Selectați poziția N la cutiile automate / cu cuplaj dublu DSG® (numai în situații de urgență).

#### Reactivarea sistemului

– Eliberați pedala de frână sau de ambreiaj.

– Trageți maneta scurt în direcția **1**. Viteza memorată va fi afișată din nou în cifre mari ⇒ pagina 28, fig. 19” **B**.

- Viteza se poate regla de la manetă și atunci când sistemul de control automat al vitezei de croazieră nu este activat.

- La unele motorizări, viteza maximă care poate fi memorată și menținută constantă este de 210 km/h. ◀

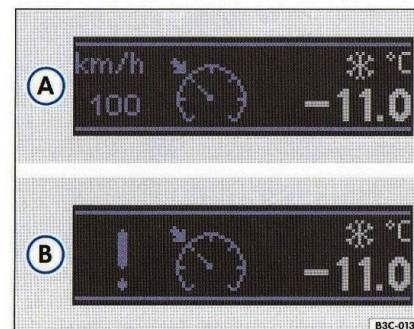


Fig. 21 Reprezentarea de pe display-ul din tabloul de instrumente.

La dezactivarea temporară, viteza memorată în acest moment se va păstra. Ea va fi afișată pe display în cifre mici ⇒ fig. 21 **A**.

#### ⚠ ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident! ⇒ ⚠ în “Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră (CVC)” la pagina 26.

#### Indicație

- Dacă depășiți viteza memorată un timp îndelungat, prin accelerare, sistemul se deconectează temporar. Viteza memorată se păstrează.
- Dacă se afișează pe display “! ” **B** există o eroare internă de sistem. RVC poate fi activat numai după remedierea defecțiunii și după luarea și punerea contactului. ◀



## Sistemul de reglare automată a distanței (ACC)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

### Descriere

Sistemul de reglare automată a distanței (ACC) menține constantă o distanță temporală față de autovehiculul din față, de la 30 km/h.

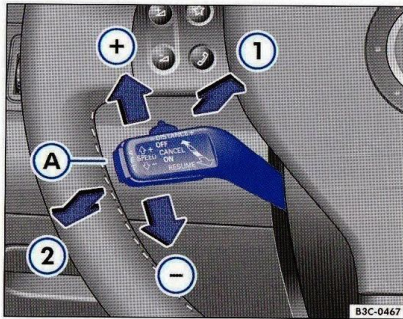


Fig. 22 Elemente de comandă ale sistemului de reglare automată a distanței: Reglarea vitezei.

Cu ajutorul sistemului de reglare automată a distanței (Adaptive Cruise Control) se poate menține constantă o viteză începând cu 30 km/h. În plus, sistemul poate menține constantă o distanță temporală față de autovehiculul din față.

Sistemul preia frânarea și accelerarea autovehiculului de la conducător. Acestea se vor face automat. Astfel confortul la volan crește - în special în timpul deplasărilor lungi pe autostrăzi.

#### Cum se utilizează reglarea automată a distanței?

Pentru reglarea automată a distanței, trebuie să se regleze o viteză ⇒ pagina 33 și o distanță ⇒ pagina 34. Viteza se reglează de la maneta ⇒ fig. 22 (A), iar distanța de la cursorul de pe manetă ⇒ fig. 23.

#### Informații pentru conducător

În timpul deplasării, pe display-ul din tabloul de instrumente se afișează informații importante ⇒ pagina 35.



Fig. 23 Elemente de comandă ale sistemului de reglare automată a distanței: Reglarea distanței.

#### De reținut!

Funcționarea reglării automate a distanței se încadrează între anumite limite ⇒ pagina 36.

#### ATENȚIE!

Când sistemul este activat, mențineți traficul tot timpul sub observație. Răspunderea pentru viteză și pentru distanța față de celelalte autovehicule o poartă conducătorul.

- Nu utilizați acest sistem când traficul este aglomerat, în porțiuni cu multe viraje, când starea drumurilor este proastă (de ex. acvaplănare, criblură, polei, ceață, zăpadă) – pericol de accident!
- Pentru a evita utilizarea necontrolată a ACC, deconectați instalația după utilizare.
- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!
- Viteza de deplasare și distanța față de autovehiculul din față trebuie adaptată la situațiile



#### ATENȚIE! Continuare

din trafic, răspunderea purtând-o conducătorul auto. ACC este un sistem care vine în ajutorul conducătorului auto.

- Dacă ajungeți din urmă un autovehicul, iar diferența de viteză dintre cele două autovehicule este prea mare, iar decelerarea automată unei coliziuni. Trebuie să frânați cu frâna de serviciu!
- Reglarea automată a distanței funcționează între anumite limite. Nu reacționează când vă apropiați de un obstacol fix, de ex. un ambuteiaj sau un autovehicul care are pană, sau când un autovehicul de pe aceeași bandă se deplasează contrar direcției dvs.
- La executarea virajelor, la ieșirea de pe autostradă sau la intrarea în benzinării sistemul trebuie dezactivat, pentru a evita accelerarea la valoarea memorată.

#### ATENȚIE! Continuare

- Sistemul ACC poate regla numai distanța față de autovehiculul din față. Autovehiculele de pe alte benzi nu vor fi luate în considerare. Dezactivați sistemul când vă deplasați pe banda din dreapta, iar autovehiculele de pe banda cealaltă se deplasează cu o viteză mai redusă decât a dvs. În caz contrar, veți depăși aceste autovehicule pe dreapta.
- Reglarea automată a distanței se poate deconecta temporar dacă se supraîncălzesc frânele sau senzorii radar.
- Atenție - "acționarea" inconștientă a pedalei de accelerație poate conduce la împiedicarea frânării din partea sistemului ACC. Aceasta se întâmplă deoarece prin accelerare de la pedala de accelerație, sistemul predă comanda conducătorului.
- Capacul senzorilor radar (logo-ul Volkswagen din grilajul radiatorului) nu trebuie vopsit sau acoperit de alte montaje (de ex. proiectoare de ceață sau alte montaje).

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

### Cum funcționează reglarea distanței?

Autovehiculele din față sunt recunoscute cu ajutorul unui senzor radar.

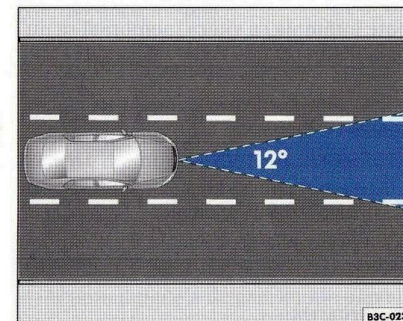


Fig. 24 Zona de acțiune a sistemului de reglare automată a distanței.

În partea din față a autovehiculului este montat un senzor radar. Autovehiculele din față pot fi recunoscute de la o distanță de 150 m ⇒ fig. 24.

#### Deplasarea liberă

Când șoseaua este liberă, sistemul ACC funcționează ca un sistem de control automat al vitezei de croazieră. Viteza memorată se menține constantă.

#### Deplasarea în coloană

La ajungerea unui autovehicul, sistemul reduce viteza și păstrează o distanță suficientă față de celălalt autovehicul.

Dacă autovehiculul din față accelerează, sistemul ACC va accelera și el până la viteza reglată de dumneavoastră, menținând în același timp distanța specificată.

#### Conducătorul auto este solicitat să preia comanda

În unele situații este necesară frânarea autovehiculului cu ajutorul frânei de serviciu, pentru păstrarea distanței față de autovehiculul din față sau pentru a evita coliziunea.

Când sistemul recunoaște că distanța nu mai poate fi menținută, deoarece frânarea realizată de sistem nu este suficientă, conducătorul este solicitat să preia comanda. Aceasta se întâmplă prin semnale acustice și optice.

#### La depășire

La trecerea pe banda de depășire, când sistemul nu recunoaște nici un autovehicul în față, viteza va crește până la valoarea memorată, apoi va fi menținută constantă.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

### Activarea și dezactivarea sistemului de reglare automată a distanței

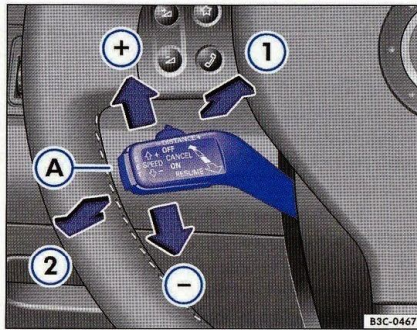


Fig. 25 Elemente de comandă ale sistemului de reglare automată a distanței.

#### Activarea sistemului

– Trageți maneta în direcția ⇒ fig. 25 ①, până se fixează, pentru a activa sistemul. Când ACC este activat, în tabloul de instrumente se aprinde lampa de control . Pe display se afișează viteza memorată și statutul sistemului de reglare a distanței ⇒ pagina 35, fig. 28".

#### Dezactivarea sistemului

– Apăsăți maneta în sensul ② până se fixează. Lampa de control și afișajul de pe display se șterg. La dezactivarea sistemului sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.

#### Depășirea vitezei

Viteza se poate mări și prin apăsarea pedalei de accelerație. După eliberarea pedalei, sistemul revine automat la viteza memorată.

#### ⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 30, "Descriere". ◀

#### Dezactivarea temporară a sistemului

– Acționați pedala de frână sau  
– Apăsăți ușor maneta până la prima treaptă, în direcția săgeții ⇒ fig. 25 ② [CANCEL].

#### Reactivarea sistemului

– Eliberați pedala de frână.  
– Trageți maneta scurt în direcția ① -RESUME-. Viteza și distanța reglate anterior vor fi reluate. Dacă în fața dumneavoastră se găsește un autovehicul în mișcare, se poate întâmpla ca viteza memorată să nu poată fi atinsă.

#### Condiții pentru activarea sistemului de reglare automată a distanței

- ESP trebuie să fie activ.
- Selectorul de viteze trebuie să se afle în una din pozițiile D, S sau "triptonic".
- Viteza de deplasare trebuie să fie de cel puțin 30 km/h.

#### ⚠ ATENȚIE!

- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 30, "Descriere". ▶

#### i Indicație

Sistemul de reglare automată a distanței nu se poate activa dacă programul electronic de stabilitate (ESP) nu este activat ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

### Memorarea și reglarea vitezei

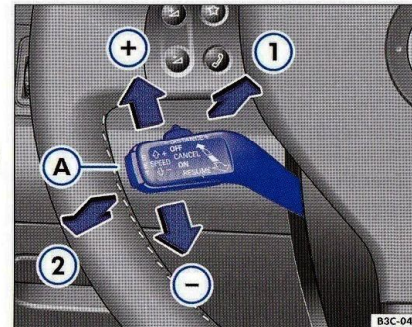


Fig. 26 Elementele de comandă ale sistemului de reglare automată a distanței.

Când ACC este activat puteți regla și memora viteza:

#### Memorarea vitezei

- Atingeți viteza pe care doriți să o memorați. Viteza trebuie să fie de cel puțin 30 km/h.
- Apăsăți scurt tasta [SET] ⇒ fig. 26 A, pentru a memora viteza actuală. Simultan se activează și sistemul de reglare a distanței.

#### Mărirea vitezei memorate

- Acționați pedala de accelerație până la atingerea vitezei și apăsați din nou scurt tasta [SET]. Viteza actuală se memorează sau
- Apăsăți scurt maneta ⇒ fig. 26 în direcția +, pentru a mări viteza ⇒ ⚠. Viteza reglată va fi afișată pe display-ul din tabloul de instrumente. În timpul deplasării, viteza memorată poate fi diferită față de viteza reală de deplasare sau

și întreținere", capitolul "Frânele" sau dacă viteza de deplasare este mai mică de 30 km/h. La unele motorizări, viteza maximă care poate fi memorată și menținută constantă este de 210 km/h. ◀

– Trageți scurt maneta în direcția ① pentru a mări viteza cu 1 km/h.

#### Reducerea vitezei memorate

- Acționați pedala de frână până la atingerea vitezei și apăsați din nou scurt tasta [SET]. Sau
- Apăsăți scurt maneta ⇒ fig. 26 în direcția -, pentru a reduce viteza. Viteza reglată va fi afișată pe display-ul din tabloul de instrumente. Viteza se reduce prin ridicarea piciorului de pe accelerație sau prin frânare activă. Sau
- Apăsăți tasta [SET] când vă deplasați pe o șosea liberă, sau în interval de două secunde de la modificarea sau memorarea vitezei, pentru a reduce viteza cu 1 km/h.

Dacă nu este memorată nici o viteză, pe display se afișează --- km/h.

Viteza memorată este afișată pe display cu cifre mari ⇒ pagina 35, fig. 28" ⑤.

Dacă, prin accelerare se depășește pentru scurt timp viteza memorată, aceasta va fi afișată pe display cu cifre mici. După eliberarea pedalei de accelerație, sistemul revine automat la viteza memorată.

#### ⚠ ATENȚIE!

- Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 30, "Descriere". ▶

**i** Indicație

- În cazul dezactivării temporare a ACC, viteza dorită poate fi selectată de la ⇒ pagina 33, fig. 26" + și -. Pentru reluarea vitezei memorate, trageți maneta în direcția (RESUME).
- Dacă depășiți viteza memorată un timp îndelungat, prin accelerare, sistemul ACC se deconectează temporar. Viteza memorată se păstrează.

- La dezactivarea sistemului sau la luarea contactului, viteza memorată se va șterge.
- Dacă apăsați tasta (SET) în timp ce sistemul de reglare a distanței se află în proces de reglare, viteza actuală va fi memorată.
- La unele motorizări, viteza maximă care poate fi memorată și menținută constantă este de 210 km/h. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

**Reglarea distanței**

*Distanța față de autovehiculul din față se poate regla în șapte trepte.*



Fig. 27 Elementul de comandă al sistemului de reglare automată a distanței.

**Mărirea distanței**

– Deplasați cursorul o dată în direcția ⇒ fig. 27 (+), pentru a mări distanța cu o treaptă. Pe display-ul din tabloul de instrumente se afișează distanța respectivă, cca. 3 secunde.

– Mențineți cursorul apăsat în direcția (+), pentru a mări rapid distanța.

**Reducerea distanței**

– Deplasați cursorul o dată în direcția (-), pentru a reduce distanța cu o treaptă. Pe display-ul din tabloul de instrumente se afișează distanța respectivă, cca. 3 secunde.

– Mențineți cursorul apăsat în direcția (-), pentru a reduce rapid distanța.

Distanța pe care o menține autovehiculul dumneavoastră față de autovehiculul din față, se stabilește în așa-numitele *intervale de timp*. Se stabilește o distanță temporală care trebuie menținută constantă. Astfel rezultă o distanță dependentă de viteză. Cu cât este mai mare viteza, cu atât mai mare este distanța în metri.

Distanța se poate regla în șapte trepte. Treapta 1 corespunde unei distanțe de 0 secundă, treapta 7 unei distanțe de 3,6 secunde. Pe lângă modificarea distanței temporale, se modifică comportamentul procesului de accelerare. În treapta 1 accelerarea este dinamică, în treapta a 7, temperată.

**Programul sportiv**

În programul de deplasare S, autovehiculul accelerează dinamic dacă reglarea distanței nu mai are loc, în urma eliberării șoselei.

**⚠ ATENȚIE!**

- Când carosabilul este umed trebuie să selectați o distanță mai mare față de autovehiculul din față, decât în condiții de carosabil uscat.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 30, "Descriere".

**i** Indicație

La activarea sistemului de reglare a distanței, sunt valabile reglajele efectuate ultima dată. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

**Display-ul la activarea sistemului de reglare automată a distanței**

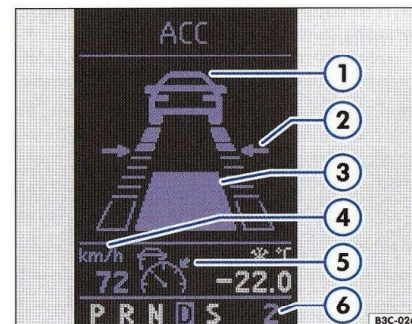


Fig. 28 Reglarea distanței activă: autovehiculul recunoscut, distanță reglată.

Afișaje pe display ⇒ fig. 28:

- 1 Autovehiculul din față
- 2 Distanța reglată față de autovehiculul din față
- 3 Distanța temporală față de autovehiculul din față
- 4 Viteza memorată
- 5 Simbol: ACC este pregătit sau reglează, s-a înregistrat un autovehicul în față, se va regla viteza memorată
- 6 Treapta de viteză selectată

**Aționarea frânei de serviciu**

Când această lampă de control se aprinde și pe display-ul din tabloul de instrumente apare solicitarea de preluare a comenzii pentru conducătorul auto, autovehiculul trebuie frânat suplimentar cu frâna de serviciu, deoarece decelerarea produsă de reglarea automată a distanței

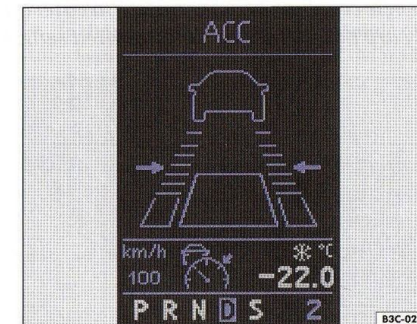


Fig. 29 Sistem dezactivat temporar; autovehiculul recunoscut.

față de autovehiculul din față, nu este suficientă ⇒ ⚠.

**⚠ ATENȚIE!**

- Dacă ajungeți din urmă un autovehicul, iar diferența de viteză dintre cele două autovehicule este prea mare, iar decelerarea automată nu este suficientă, există pericolul producerii unei coliziuni. Trebuie să frânați cu frâna de serviciu.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 30, "Descriere".

**i** Indicație

Când ACC este activat, afișajul de pe display poate fi înlocuit temporar de afișajele altor funcții (de ex. la primirea unui apel telefonic). ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC)

### Situații deosebite de deplasare

În cele ce urmează vom prezenta câteva situații deosebite care pot apărea în trafic și care pot influența funcționarea senzorilor radar.

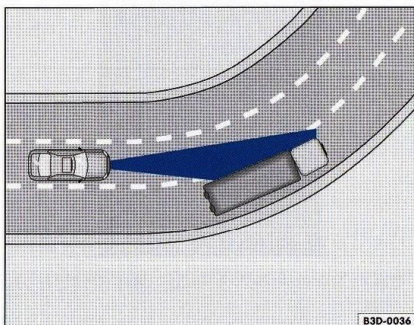


Fig. 30 Autovehicul în timpul unui viraj.

Funcționarea reglării automate a distanței se încadrează între anumite limite. De aceea, fiți deosebit de atenți:

- la viraje ⇒ fig. 30
- la schimbarea benzii de către alte autovehicule
- când traficul se desfășoară în ritm rapid ⇒ fig. 31

#### În viraje

La intrarea într-un viraj sau la ieșirea dintr-o curbă mai lungă, se poate întâmpla ca senzorul radar să reacționeze la un autovehicul de pe banda alăturată ⇒ fig. 30 și să frâneze autovehiculul. Frânarea poate fi întreruptă prin accelerare.

#### Autovehiculele angajate în depășire

Autovehiculele care vă depășesc pot fi recunoscute de senzor numai când intră în raza de acțiune a acestuia ⇒ fig. 31. Acest lucru este valabil în special pentru vehiculele înguste, de ex. motocicletele. Acestea nu sunt recunoscute de senzor dacă nu intră în raza lui de acțiune.

Autovehiculele care schimbă banda la o distanță mică față de propriul autovehicul, nu sunt recunoscute de senzor decât după ce intră în raza lui

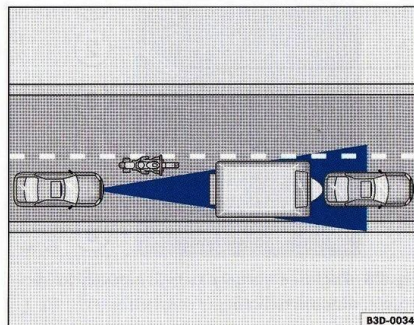


Fig. 31 Motociclistul se găsește în afara zonei de acțiune a senzorilor radar.

de acțiune. Urmarea este o reacție întârziată a sistemului ⇒ ⚠ în "Descriere" la pagina 30.

#### Traversarea tunelurilor

În timpul traversării tunelurilor, funcționarea radarului poate fi limitată. Evitați să utilizați sistemul în timpul traversării tunelurilor ⇒ ⚠.

#### În timpul ploilor sau când senzorii radar sunt murdari

Dacă funcționarea senzorului radar este periclitată de de ex. de ploaie torențială, zăpadă sau noroi, sistemul de reglare automată a distanței se deconectează temporar automat. Pe display-ul din tabloul de bord apare **ACC reinigen!** (curățați ACC!) ⇒ ⚠. În această situație ACC se va comporta ca un sistem de control automat al vitezei de croazieră "obișnuit", adică viteza memorată se va păstra, însă **nu** se va regla distanța față de autovehiculul din față.

După ce funcționarea senzorilor revine la normal, reglarea vitezei se va realiza din nou, automat. Mesajul **ACC reinigen!** (curățați ACC!) dispăre.

#### ⚠ ATENȚIE!

- **Vizibilitatea senzorului radar este redusă pe timp de ploaie, ninsoare sau ceață. Acest**



#### ⚠ ATENȚIE! Continuare

lucru poate conduce la nerecunoașterea autovehiculului din față.

- La traversarea tunelurilor decuplați sistemul RAD, deoarece se poate ajunge la o funcționare defectuoasă - pericol de accident!
- Dacă capacul senzorului radar (din grilajul ventilatorului, logo-ul Volkswagen) este murdar din cauza ploii sau a zăpezii, reglarea distanței este dezactivată. Pe display-ul din ta-

#### ⚠ ATENȚIE! Continuare

bloul de bord apare ACC reinigen! (curățați ACC!)

- În timpul ninsorilor, se poate întâmpla ca între logo-ul Volkswagen și senzorul radar să se adune zăpadă; senzorul nu va mai funcționa.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 30, "Descriere". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de reglare automată a distanței (ACC) și scurtarea distanței de frânare

### Scurtarea distanței de oprire

Dacă distanța față de un autovehicul este depășită cu mult, frâna este pregătită pentru o frânare de urgență.

Dacă senzorul radar recunoaște că distanța față de autovehicul a depășit valoarea critică, autovehiculul este pregătit pentru o frânare de urgență, din partea conducătorului auto. Plăcuțele de frână sunt astfel dispuse, încât să nu apară o întârziere la frânare. În plus, asistentul de frânare hidraulic reacționează la acțiunea frânei de către conducător. Funcția este disponibilă și când sistemul de reglare a distanței este dezactivat. Datorită pregătirii frânelor, distanța de frânare va fi mai mică. Funcția de micșorare a distanței de oprire nu reprezintă prin ea însăși o frânare de urgență.

#### ⚠ ATENȚIE!

- Viteza de deplasare și distanța față de autovehiculul din față trebuie adaptată la situațiile din trafic, răspunderea purtând-o conducătorul auto. ACC este un sistem care vine în ajutorul conducătorului auto.
- Dacă ajungeți din urmă un autovehicul, iar diferența de viteză dintre cele două autovehicule este prea mare, iar decelerarea automată nu este suficientă, există pericolul producerii unei coliziuni. Trebuie să frânați cu frâna de serviciu!
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 30, "Descriere". ◀

## Deplasarea și mediul înconjurător

### Rodajul

#### Rodajul motorului

Motorul nou trebuie rodat în primii 1500 km.

##### Până la 1000 kilometri

- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 3/4 din viteza maximă.
- Nu accelerați la maxim.
- Evitați turațiile ridicate.
- Nu folosiți remorca.

##### De la 1000 la 1500 kilometri

- Viteza maximă, respectiv turația maximă a motorului se poate atinge numai *gradat*

#### Rodajul anvelopelor și al plăcuțelor de frână

Pneurile noi trebuie rodite în primii 500 km, iar garniturile noi de frână, în primii 200 - 300 km.

În primii 200 - 300 km acțiunea redusă a frânei poate fi compensată prin exercitarea unei presiuni mai mari asupra pedalei de frână. La o frânare completă, când garniturile de frână sunt noi, distanța de frânare poate fi mai mare ca în cazul unei frânări cu garnituri rodite.

#### ATENȚIE!

Anvelopele și plăcuțele de frână noi nu au de la început aderența și forța de frecare optime.

- Anvelopele noi trebuie rodite, deoarece încă nu au aderența optimă - pericol de acci-

În timpul primelor ore de funcționare frecarea între elementele în mișcare ale motorului este mai ridicată decât mai târziu când motorul s-a mai rodat.

#### Indicație pentru mediu

Dacă motorul este rodat în mod corespunzător, durata de viață a acestuia va crește, iar consumul de ulei va rămâne același.

#### ATENȚIE! Continuare

dent! În primii 500 km circulați cu atenție sporită.

- Garniturile noi de frână trebuie "rodite", în primii 200 - 300 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frânare redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. Acest lucru este valabil și la înlocuirea plăcuțelor de frână.
- Nu păstrați o distanță redusă față de celelalte autovehicule și nu creați situații în care să fie necesare frânări bruște. În special atâta timp cât anvelopele și plăcuțele de frână noi nu sunt rodite - pericol de accident!

### Acțiunea și distanța de frânare

Acțiunea frânei și distanța de frânare sunt influențate de situațiile diferite din trafic și de starea carosabilului.

Pentru obținerea unei bune acțiuni de frânare este important ca garniturile de frână să nu fie uzate. Uzura garniturilor de frână depinde într-o mare măsură de condițiile de funcționare și de stilul de conducere. Dacă vă deplasați cu precădere pe distanțe scurte sau în traficul orășenesc, sau adoptați un stil sportiv de conducere, vă recomandăm să verificați starea garniturilor de frână în mers mai des decât este menționat în Planul de service.

La deplasarea cu frânele ude, ca de ex. după traversarea unei ape, când plouă puternic sau după spălarea autovehiculului, acțiunea frânelor este mai proastă din cauza umezelii sau iarna, din cauza înghețării garniturilor de frână. Frânele trebuie "uscate prin acționarea lor în mers".

Lichidul de frână trebuie înlocuit conform indicațiilor din Planul de service. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vapor în instalația de frânare, ceea ce va determina înrăutățirea acțiunii frânei.

#### ATENȚIE!

Anvelopele și plăcuțele de frână noi nu au de la început aderența și forța de frecare optime.

- Anvelopele noi trebuie rodite, deoarece încă nu au aderența optimă - pericol de accident! În primii 500 km circulați cu atenție sporită.
- Garniturile noi de frână trebuie "rodite", în primii 200 - 300 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frânare redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. Acest lucru este valabil și la înlocuirea plăcuțelor de frână.
- Nu păstrați o distanță redusă față de celelalte autovehicule și nu creați situații în care să fie necesare frânări bruște. În special atâta timp cât anvelopele și plăcuțele de frână noi nu sunt rodite.

#### ATENȚIE!

Frâna poate avea o reacție întârziată sau distanța de frânare poate fi mai lungă în cazul

#### ATENȚIE! Continuare

în care frânele sunt umede sau înghețate sau dacă se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sare - pericol de accident!

- Distanțele mai lungi de frânare sau defecțiunile din instalația de frânare măresc riscul producerii accidentelor.
- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ capitolul "Rodarea pneurilor și a plăcuțelor de frână".

#### ATENȚIE!

Frânele încinse reduc eficiența frânării și măresc distanța de frânare.

- Evitați încălzirea frânelor!
- În pante frânele sunt solicitate puternic și se încălzesc foarte repede.
- La deplasarea pe drumuri care au porțiuni lungi de pante accentuate, reduceți viteza și selectați o treaptă inferioară de viteză. Astfel veți folosi acțiunea frânei de motor și frânele nu vor mai fi așa solicitate.
- Nu lăsați ca frâna să acționeze, prin apăsări ușoare ale pedalei. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și astfel mărirea distanței de frânare. Frânarea trebuie să se facă la intervale.
- Nu lăsați autovehiculul niciodată să ruleze cu motorul oprit. Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.
- Solicitați înlocuirea lichidului de frână conform instrucțiunilor din Planul de service. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vapor în instalația de frânare. Astfel va fi afectată eficiența frânării și siguranța în trafic, iar anumite situații se poate

**ATENȚIE!** Continuare

înregistra o defectare completă a instalației de frânare – pericol de accident!

- Utilizarea spoilerelor frontale care nu corespund tipului dvs. de autovehicul sau utilizarea unor spoiler defecte, determină su-

**ATENȚIE!** Continuare

prăncălzirea frânelor prin obturarea orificiilor de admisie a aerului în zona frânelor.

- Înainte de achiziționarea accesoriilor, citiți și respectați informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.3 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Accesorii și piese de schimb”. ◀

## Deplasările în străinătate

### Service-ul Volkswagen

În întreaga lume există mai mult de 9.000 service-uri Volkswagen. În unele țări această ofertă este foarte limitată sau chiar inexistentă.

Nu în toate țările există service-uri pentru toate modelele Volkswagen. Astfel se poate întâmpla ca anumite piese de schimb să nu fie disponibile sau ca personalul service-urilor să nu poată efectua anumite lucrări.

Înainte de pornirea în deplasare în străinătate, informați-vă la dealerii Volkswagen:

- Dacă autovehiculul necesită pregătiri tehnice pentru deplasare.
- Dacă în țara respectivă aveți la dispoziție benzină fără plumb.
- Care sunt posibilitățile de întreținere și reparare. ◀

### Acoperirea farurilor

În țările în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a drumului, lumina asimetrică a luminii de întâlnire poate deranja participanții la trafic care vin din direcția opusă. Pentru a evita acest lucru, respectați indicațiile următoare:

#### Autovehiculele cu faruri obișnuite

Anumite zone ale geamului farului trebuie acoperite cu folie. Informații suplimentare primiți la service-urile auto.

#### Autovehicule cu faruri cu descărcare în gaze (Xenon)<sup>18)</sup>

La autovehiculele echipate cu lumină Xenon, poziția farurilor trebuie schimbată. Adresați-vă unei unități specializate.

#### Autovehiculele cu faruri cu descărcare în gaze și lumină pentru viraje<sup>18)</sup>

Trebuie modificată poziția farului și trebuie deactivat motorul de deplasare a farului. Adresați-vă unei unități specializate. ◀

<sup>18)</sup> Echipament suplimentar



## Deplasarea cu remorcă


### Ce trebuie știut la tractarea unei remorci?

Autovehiculul se poate folosi – dacă este echipat corespunzător – și la tractarea unei remorci. Această sarcină suplimentară se răsfrânge asupra stabilității, asupra consumului de carburant și asupra performanțelor autovehiculului, determinând, în anumite situații, scurtarea intervalelor de service.

Dacă autovehiculul dvs. este echipat din fabrică cu un dispozitiv de tractare, înseamnă că se poate folosi la tractarea unei remorci, toate cerințele legale și tehnice fiind îndeplinite. Pentru echiparea ulterioară cu un dispozitiv de remorcă ⇒ pagina 50, “Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcă”.

Deplasarea cu remorcă nu reprezintă numai o solicitare pentru autovehicul, ci necesită și o concentrare mai mare din partea conducătorului auto.

#### Priza

Legătura electrică dintre autovehicul și remorcă se realizează printr-o priză cu 13 pini, fixată pe autovehicul ⇒ .

În caz că remorca are un ștecăr cu 7 pini, puteți folosi un cablu adaptor corespunzător. Acesta poate fi obținut de la dealerii Volkswagen.

Dacă lămpile de marșarier ale remorcii sunt formate din LED-uri, în anumite situații, iluminarea remorcii nu funcționează.

#### Sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin

Sarcina pe remorcă nu trebuie depășită în nici un caz. Când sarcina reală este mai mică decât sarcina maximă admisă, pot fi urcate și pante corespunzător mai mari.

Datele sunt valabile pentru o altitudine de până la 1000 m deasupra nivelului mării. Din cauza scăderii densității aerului, puterea motorului și capacitatea de urcare scad, astfel că trebuie redusă și greutatea remorcii. Pentru fiecare 1000 m urcați se impune o scădere cu 10% a greutății autovehiculului împreună cu remorca. Greutatea totală este formată din greutatea autovehiculului încărcat și greutatea remorcii încărcate. Greutatea maximă admisă pe cupla sferică a dis-

pozitivului de tractare poate fi atinsă, însă nu depășită.

Indicațiile despre sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin de pe plăcuța cu datele de identificare sunt numai valori de testare. Valorile pentru autovehicul, care pot fi mai mici se găsesc în documentele autovehiculului sau în ⇒ caietul 3.5, capitolul “Datele tehnice”.

#### Încărcarea remorcii

Repartizați încărcătura în remorcă în așa fel încât obiectele grele să fie cât mai aproape, sau peste punte. În interesul asigurării unei deplasări sigure vă recomandăm să utilizați sarcina maximă admisă pe cupla de remorcă. O sarcină prea mică influențează comportamentul autovehiculului în trafic.

Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător. Acest lucru reprezintă o importanță deosebită la accelerare și frânare. O încărcătură care se deplasează în remorcă afectează stabilitatea autovehiculului.

Posibilitatea de încărcare a autovehiculului se reduce în cazul tractării unei remorci.

#### Sistemul de răcire a motorului

Tractarea unei remorci reprezintă o solicitare ridicată a motorului și sistemului de răcire. Asigurați-vă că sistemul de răcire conține suficient lichid de răcire.

#### Presiunea din pneuri

Utilizați presiunea maximă admisă pentru aerul din pneuri. Valorile se găsesc pe eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului. Presiunea din pneurile remorcii trebuie stabilită în funcție de recomandările producătorului.

#### Oglizile exterioare

Dacă oglinzile retrovizoare cu care este prevăzut autovehiculul nu acoperă câmpul vizual din spatele remorcii, trebuie să montați oglinzi corespunzătoare. Ambele oglinzi trebuie montate pe brațele rabatabile. Reglați-le în așa fel încât să acopere un câmp suficient de mare în spate. ▶

### Lămpile din spate ale remorcii

Lămpile din spatele remorcii trebuie să respecte prevederile legale ⇒ . Nu conectați lămpile din spatele remorcii direct la instalația de iluminare a autovehiculului. Pentru a proceda în mod sigur, instalația electrică trebuie verificată, și eventual modificată la un service specializat.

### Cablul de conectare a remorcii

Cablul de conectare a remorcii trebuie fixat corespunzător la autovehicul. Lăsați acest cablu să atârne între remorcă și autovehicul, pentru a dispune de o lungime suficientă pentru abordarea virajelor. Cablul nu trebuie însă să atârne atât de tare încât să atingă șoseaua în timpul deplasării.

### Reglarea farurilor

Când remorca este cuplată, lumina farurilor îi poate orbi pe ceilalți participanți la trafic. Reglați farurile, coborând conul de lumină, în funcție de greutatea încărcăturii din remorcă ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Luminile". În cazul în care autovehiculul dvs nu este echipat cu reglarea farurilor, acestea trebuie reglate la un service specializat. Autovehiculele echipate cu faruri cu descărcare în gaze se adaptează automat și nu necesită reglare.

### Capacitatea maximă a remorcii

Nu depășiți valorile menționate ⇒ .

Consumator	Puterea max.
Lumina de staționare și de marșarier pe fiecare parte	50 Watt
Lampa de semnalizare pe fiecare parte	54 Watt
Lumina de frână în total	84 Watt
Lampa de ceață spate	42 Watt
Lumina de marșarier în total	42 Watt

### ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de ABS, ESP, BAS și ASR nu tre-

### ATENȚIE! Continuare

buie să vă determina să vă asumați riscuri inutile - pericol de accident!

- Nu transportați niciodată persoane în remorcă - pericol de moarte!
- Un dispozitiv de remorcare necorespunzător sau montat incorect poate provoca desprinderea remorcii de autovehicul, cauzând astfel accidentări și accidente grave.
- Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător. Acest lucru reprezintă o importanță deosebită la accelerare și frânare. O încărcătură care se deplasează în remorcă afectează stabilitatea autovehiculului - pericol de accident!
- Lumina farurilor trebuie reglată în funcție de încărcătura transportată, pentru a nu-i orbi pe participanții la trafic - pericol de accident!

### Avertizare!

- O remorcă sprijinită pe roata de sprijin sau pe picioarele de sprijin, nu trebuie să rămână cuplată la autovehicul. Prin coborârea sau ridicarea autovehiculului (de ex. prin modificarea încărcăturii sau din cauza unui defect al unui pneu), asupra cuplei remorcii și a remorcii acționează forțe puternice, care ar putea determina producerea de defecțiuni la autovehicul sau la remorcă.
- Dacă se depășește capacitatea maximă a remorcii (⇒ pagina 42), se pot produce defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Nu conectați instalația electrică a remorcii direct la lămpile de marșarier sau la alte surse neadecvate de curent. Pentru conectarea remorcii la curent, utilizați numai priza cu 13 pini.

### Indicație

- Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorcii vă recomandăm să efectuați operațiile de întreținere a autovehiculului și în afara intervalelor de inspecție ⇒ pagina 41, "Deplasarea cu remorcă".
- Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorcii. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv demontabil de remorcare

## Cupla sferică demontabilă

Cupla sferică demontabilă se găsește sub mocheta portbagajului, împreună cu trusa de scule.

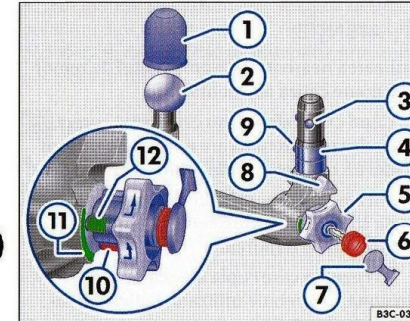


Fig. 32 Imagine generală: Cupla sferică demontabilă

Cupla sferică demontabilă se găsește sub poduța portbagajului, împreună cu trusa de scule ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Trusa de scule, roata de rezervă, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcare".

Legenda ⇒ fig. 32

- 1 Capac de protecție
- 2 Cuplă sferică
- 3 Bile de blocare
- 4 Manșon
- 5 Rozetă
- 6 Cheile
- 7 Obturator
- 8 Centrale
- 9 Element de declanșare a blocării
- 10 Marcaj roșu pe rozetă
- 11 Marcaj verde pe cupla sferică
- 12 Marcaj verde pe rozetă

### Pregătirea

- Îndepărtați capacul de sub bara de protecție din spate, rotind ambele încuietori la 90°. Depozitați capacul în autovehicul.
- Deplasați priza remorcii din partea dreaptă în jos, apoi spre stânga sus, atât cât se poate. Astfel veți avea acces la dispozitivul de montare al cuplei sferice.

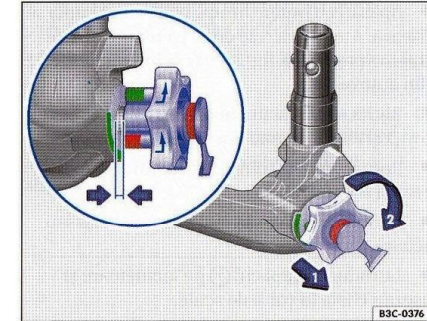


Fig. 33 Pretensionarea cuplei sferice.

- Verificați dacă locul de montare, rozeta (5), manșonul (4) și bilele de blocare (3) ale cuplei sferice sunt curate și nu prezintă defecțiuni ⇒ . Dacă este cazul, curățați-le.


### Pretensionarea cuplei sferice




Cupla sferică poate fi montată corect numai când se găsește în stare pretensionată.

- Luați cupla sferică în mâna stângă.
- Îndepărtați capacul (7) de pe încuietorea rozetei și introduceți cheia (6) în încuietorea.
- Rotiți cheia în sensul acelor de ceas.
- Cu mâna dreaptă trageți rozeta în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 33 (1), mențineți-o în această poziție și rotiți-o în sensul săgeții până se fixează (2). Cupla sferică este acum tensionată. Marcajul roșu ⇒ fig. 32 (10) de pe rozetă trebuie să fie îndreptat spre marcajul verde (11) de pe cupla sferică. Rotița se distinge clar de cupla sferică. S-a creat un spațiu de cca. 4 mm ⇒ fig. 33 (prin lupă).
- Verificați dacă toate bilele de blocare (3) intră complet în manșonul (4) al cuplei sferice.

### Montarea cuplei sferice




Cupla sferică poate fi montată corect numai când se găsește în stare pretensionată ⇒ pagina 43, "Pretensionarea cuplei sferice". ▶

Când cupla sferică este pretensionată, nu mai atingeți roțița. La deblocare, aceasta va sări în poziția inițială și poate provoca accidentări ⇒ .








- Introduceți cupla sferică în poziție tensionată, de jos, în suportul de prindere.
- Apăsați cu putere în sus, până când cupla se fixează. Atenție ca cele două elemente de centrare ⇒ pagina 43, fig. 32"  să intre în orificiile din autovehicul.
- Roțița se află acum în poziția inițială. Între roțiță și cuplă nu mai există nici un spațiu.
- Rotiți cheia  din rozetă contrar acelor de ceas și scoateți cheia.
- Roțița nu trebuie să mai poată fi rotită sau scoasă.
- Introduceți capacul  pe încuietoare și așezați cheia în trusa de scule.

#### Verificarea de siguranță

Dacă cupla sferică a fost montată corect, puteți verifica în patru puncte:

- Marcajul verde  de pe rozetă este îndreptat spre marcajul verde  de pe cupla sferică.
- Roțița trebuie să fie lipită de cuplă, fără nici un spațiu între ele.
- Trageți cupla cu putere în jos. Nu trebuie să se miște în locaș ⇒ .
- Încuietoarea trebuie să fie încuiată și cheia scoasă. Încuietoarea din roțiță trebuie să fie acoperită de clapetă.


#### Scoaterea cuplei sferice de la autovehicul

- Îndepărtați capacul  de pe încuietoarea roțiței și introduceți cheia  în încuietoare.
- Rotiți cheia în sensul acelor de ceas.
- Țineți cupla sferică cu mâna stângă ⇒ .
- Cu mâna dreaptă trageți rozeta  în sensul indicat de săgeată ⇒ pagina 43, fig. 33" , mențineți-o în această poziție și rotiți-o în sensul săgeții  în față, până la limită.
- Țineți roțița în această poziție și trageți cupla din suport, în jos. Cupla sferică trebuie să fie acum pretensionată ⇒ .
- Eliberați rozeta și depozitați cupla sferică pretensionată în portbagaj.

- Readuceți priza remorcii la poziția inițială, din stânga spre dreapta, pentru a evita pătrunderea murdăriei și deteriorarea.
- Introduceți capacul la loc în bara de protecție. Rotiți încuietoria la 90°. Trebuie să se fixeze cu un zgomot.

#### ATENȚIE!

Utilizarea neatență a dispozitivului de remorcă poate cauza accidentări.

- Când cupla sferică nu este fixată corect, dispozitivul de remorcă nu trebuie utilizat în nici un caz – pericol de rănire și de accident!
- Nu efectuați modificări sau reparații la cupla sferică sau la alte componente ale dispozitivului de remorcă.
- În cazul în care cupla sferică nu se poate tensiona, nu trebuie utilizată. Solicitați asistență de specialitate.
- La introducerea cuplei în suportul de prindere, roțița sare la poziția inițială și poate provoca accidentări. Din acest motiv, nu mai atingeți roțița.
- Cupla sferică este grea. Aveți în vedere acest lucru la montarea și demontarea cuplei sferice sau la verificarea fixării cuplei prin trageri. Din cauza greutatei ridicate, se pot produce accidentări.
- Dacă nu puteți scoate cheia din roțiță după montarea cuplei sferice, dispozitivul de remorcă nu trebuie utilizat. Cupla sferică nu este fixată corespunzător – pericol de accident!
- Nu deblocați cupla sferică atunci când remorca este cuplată.
- În cazul în care nu puteți monta cupla sferică, verificați dispozitivul de remorcă într-un atelier specializat.
- Când diametrul cuplei sferice ⇒ pagina 43, fig. 32"  mai prezintă într-un loc ales la întâmplare 49 mm, cupla sferică nu mai trebuie utilizată.
- Cupla sferică trebuie fixată bine în portbagaj, împreună cu trusa de scule, pentru a evita deteriorarea autovehiculului din cauza lovirii componentelor care nu au fost bine fixate.

#### Avertizare!

- Pentru a asigura o fixare sigură a cuplei sferice, suportul și roțița, manșonul și bilele de blocare trebuie să fie curate și să nu prezinte deteriorări.
- Nu îndreptați jetul de apă la spălarea sub presiune direct către suportul de prindere a cuplei sferice, deoarece se va îndepărta grăsimea necesară lubrifierii.

#### Indicație

- Înainte de prima utilizare a cuplei sferice, notați numărul de pe cheie.
- Din motive legale, la deplasarea fără remorcă, cupla sferică trebuie demontat deoarece împiedică citirea numărului de înmatriculare.

### Indicații de deplasare

*Deplasarea cu remorcă necesită o atenție sporită.*

În primii 1.000 km nu circulați cu remorcă atașată.

Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorcii vă recomandăm să efectuați operațiile de întreținere a autovehiculului și în afara intervalelor de inspecție.

Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorcii.

#### Repartizarea greutății


La tractarea unei remorcii, întregul utilaj trebuie să fie echilibrat. Adică, remorca nu trebuie să fie încărcată prea mult în partea din față sau în partea din spate, și să se utilizeze sarcina de sprijin ⇒ pagina 41, "Încărcarea remorcii".

Varianta autovehicul gol și remorcă încărcată, este total nefavorabilă. Dacă totuși acest lucru se întâmplă, circulați cu viteză foarte redusă.

#### Viteza

Cu cât viteza este mai mare, cu atât scade stabilitatea în deplasare a autovehiculului cu remorcă. De aceea, în condiții de vreme nefavorabilă și în cazul în care drumurile sunt necorespunzătoare, nu rulați cu viteza maximă admisă. Acest lucru este valabil mai ales pe drumuri în

- Dispozitivul de remorcă poate fi utilizat și pentru tractarea altor autovehicule ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Tractarea". Cupla sferică trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Tractarea".
- Înainte de cuplarea remorcii, scoateți capacul protector al cuplei sferice.
- Dacă rămâne cheia în roțiță, crește riscul furului cuplei sferice.
- Înainte de cuplarea sau decuplarea remorcii, deconectați instalația de avertizare antifurt<sup>19)</sup>. Senzorul de înclinare<sup>19)</sup> poate declanșa alarma. ◀

pană ⇒ . Cu cât viteza de deplasare este mai ridicată, cu atât este mai dificil de controlat remorca.

În orice caz, viteza trebuie redusă la cea mai mică tendință de balansare a remorcii. Nu încercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei. Acest lucru este valabil și la autovehiculele echipate cu sistem de stabilitate a remorcii ⇒ pagina 47.

Frânați din timp. La autovehiculele echipate cu frână prin reacțiune, frânați *întâi ușor*, apoi ferm. Astfel veți evita problemele cauzate de blocarea roților remorcii. În cazul deplasărilor în pantă schimbați viteza într-o treaptă inferioară, pentru ca să se poată folosi frâna de motor. Dacă utilizați numai frânele, instalația de frână se poate încinge sau se poate defecta.

#### Suprîncălzirea

Eficiența răcirii ventilatorului, nu poate fi mărită prin selectarea unei trepte inferioară de viteză, deoarece turația ventilatorului este independentă de turația motorului. De aceea, nici la deplasarea cu remorcă nu selectați o treaptă inferioară de viteză atât timp cât motorul poate urca o rampă fără o reducere semnificativă de viteză. ▶

<sup>19)</sup> Echipament suplimentar






Dacă vă deplasați în rampă, într-o treaptă inferioară de viteză și cu turări ridicate ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate accordați o atenție deosebită indicatorului temperaturii lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instrumentele de bord". Dacă lampa de avertizare  (⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Lichidul de răcire") din tabloul de instrumente clipește, opriți și lăsați motorul să se răcească la mersul în gol câteva minute.

#### Programul electronic de stabilitate (ESP)

ESP trebuie să fie activat întotdeauna la deplasarea cu remorcă. ESP ușurează stabilizarea remorcii oscilatorii<sup>20)</sup> ⇒ pagina 47 - în special dacă este prevăzut cu dispozitiv de stabilizare.

#### Pornirea în rampă

Pentru a facilita pornirea în rampă cu remorcă, utilizați funcția Auto-Hold<sup>20)</sup> ⇒ pagina 21.

Funcția Auto-Hold sprijină conducătorul la pornirea în rampă, prin menținerea autovehiculului pe loc și împiedicând alunecarea în spate ⇒ .

Apăsați tasta (AUTO HOLD) din consola centrală, pentru a activa funcția Auto-Hold. Lampa de control din tastă se va aprinde.

Când funcția Auto-Hold este activată, autovehiculul staționat este asigurat împotriva alunecării libere, fără a fi necesară acționarea frânei de serviciu. **Condițiile** pentru activarea funcției Auto-Hold sunt: ușa conducătorului să fie închisă, conducătorul să aibă centura de siguranță pusă și motorul să fie pornit.

#### ATENȚIE!

Călătoria în remorcă poate fi periculoasă și împotriva legii.

- Nu transportați niciodată persoane în remorcă – pericol de moarte!

#### ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de ABS, ESP, BAS și ASR nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accident!

<sup>20)</sup> Echipament suplimentar

#### ATENȚIE! Continuare

- La tractarea unei remorci, viteza de deplasare nu trebuie să depășească 80 km/h. Acest lucru este valabil și pentru țările în care sunt permise viteze mai mari.
- Respectați întotdeauna restricțiile de viteză. În unele țări, la tractarea unei remorci sunt valabile alte viteze decât la deplasarea fără remorcă.
- Fiți deosebit de atenți când doriți să depășiți cu autovehiculul cu remorcă, alte autovehicule. Reduceți imediat viteza când observați chiar și cea mai mică tendință de abateră a remorcii de la traiectoria de deplasare. Nu încercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei.

#### ATENȚIE!

Depășirea greutății admise atrage după sine producerea de accidente, răniri și avarii ale autovehiculului.

- La transportarea obiectelor grele se modifică proprietățile autovehiculului, prin deplasarea centrului de greutate – pericol de accident! De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător.
- Nu depășiți sarcinile maxime permise pe remorcă, sarcina de sprijin și greutatea totală a utilajului. La depășirea sarcinii admise pe punți, a sarcinii de sprijin sau a greutății totale a autovehiculului, proprietățile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului.

#### ATENȚIE!

Tehnica inteligentă de care dispune autovehiculul prin funcția Auto-Hold nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. Siguranța mărită oferită de funcția Auto-Hold nu trebuie să vă determine să conduceți riscant.

- Funcția Auto-Hold nu poate menține autovehiculul pe loc în rampe în orice situație (de ex. pe sol alunecos sau înghețat).
- Funcția Auto-Hold trebuie activată după fiecare pornire a motorului – pericol de accident!



#### ATENȚIE! Continuare

- Nu părăsiți niciodată autovehiculul când funcția Auto-Hold este activată și motorul este pornit - pericol de accident!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcă montat din fabricație și ESP cu stabilizare a remorcii

### Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii

*Acest sistem ajută la reducerea pericolului de derapare a autovehiculului la tractarea unei remorci.*

Sistemul de stabilizare<sup>21)</sup> se poate dezactiva apăsând pe tasta ESP, însă în interesul siguranței de deplasare, el trebuie să fie întotdeauna activat.


#### Când este activat sistemul de stabilizare?

Pentru a activa sistemul, trebuie să se îndeplinească următoarele puncte:

- ESP trebuie să fie activ.
- Dispozitivul de remorcă trebuie să fie montat din fabricație.
- Fișa electrică a remorcii trebuie să fie introdusă în priză remorcii.
- Viteza de deplasare trebuie să fie peste cca. 60 km/h.

#### Modul de lucru al sistemului de stabilizare a remorcii


Conducătorul auto poate redresa în multe ocazii, prin frânarea manuală a autovehiculului, o remorcă care oscilează pe șosea.

Dacă totuși aparatul de comandă ESP va înregistra mișcări oscilatorii la autovehicul, se va produce o frânare automată a autovehiculului, pentru a ieși din zona critică de viteză și pentru a stabili autovehiculul. Se aprinde o lampă de control  în tabloul de instrumente. Încercați pe cât posibil să nu mai mișcați volanul.

Pentru avertizarea participanților la trafic asupra frânării automate, se va aprinde lumina de frână.

<sup>21)</sup> La anumite autovehicule de export, sistemul poate fi dezactivat.


#### ATENȚIE! Continuare


- Asigurați-vă întotdeauna că autovehiculul staționează corespunzător, pentru a evita producerea deteriorărilor la autovehiculul dvs. și la autovehiculele din jur. 

Se poate întâmpla ca o remorcă ușoară se oscileze puternic pe șosea, fără ca sistemul de stabilizare să intervină. Acest lucru se întâmplă din cauză că mișcarea de oscilare a remorcii nu influențează ținuta de drum a autovehiculului, mișcarea acesteia nefiind înregistrată de aparatul de comandă ESP.

Dacă funcția de comandă a luminii de frână este defectă, acest lucru este indicat în tabloul de bord ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Lămpile de avertizare și control".

#### Condiții pentru funcționarea optimă a sistemului de stabilizare

Dacă punctele prezentate anterior nu sunt respectate sau sunt respectate numai parțial, sistemul de stabilizare va avea o funcționare limitată sau nu va funcționa ⇒ .

- Contactul electric dintre remorcă și autovehicul nu trebuie să fie defect și trebuie să fie realizat corespunzător.
- Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător.
- Presiunea din pneurile autovehiculului și remorcii trebuie să corespundă nivelului de încărcare.
- Exploatați sarcina de sprijin maximă.
- Frânele remorcii trebuie să funcționeze corespunzător. Numai astfel se poate realiza o frânare automată lină, fără șocuri bruște.
- Pe timp de iarnă, autovehiculul și remorca trebuie echipate cu pneuri de iarnă. 

**⚠ ATENȚIE!**

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de sistemul de stabilizare nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accident!

- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau prin stabilizator. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă ușoară.
- Sistemul de stabilizare funcționează numai la remorci pentru autoturisme cu angrenaj fix. Remorca frânată trebuie să reacționeze prin reacțiune (nu prin acționare electrică).

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

- Remorcile ușoare oscilatorii nu sunt recunoscute întotdeauna de sistemul de stabilizare.
- Pe carosabil alunecos, cu aderență slabă, remorca poate oscila în ciuda intervenției sistemului de stabilizare.
- Remorcile cu punctul de greutate înalt se pot răsturna (bascula) înainte de intervenția mișcării oscilatorii.
- Când remorca nu este cuplată, iar în priza remorcii se găsește o fișă electrică (de ex. de la suportul cu iluminare pentru biciclete), în situații extreme se pot produce frânări automate bruște.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 45, "Indicații de deplasare". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de avertizare antifurt și cu dispozitiv de remorcare

### Integrarea remorcii în instalația de avertizarea antifurt a autovehiculului

*Alarma se declanșează imediat ce se întrerupe legătura electrică dintre autovehicul și remorcă, când autovehiculul este încuiat.*

O condiție necesară pentru realizarea integrării remorcii în instalația de avertizare antifurt<sup>22)</sup> a autovehiculului o reprezintă existența unei instalații electrice în bună stare la autovehicul și la remorcă.

Înainte de cuplarea sau decuplarea remorcii, deconectați instalația de avertizare antifurt. Senzorul de înclinare<sup>22)</sup> poate declanșa alarma.

#### Activarea instalației de avertizare antifurt

Dacă autovehiculul este echipat din fabricație cu o instalație de avertizare antifurt (IAA) și cu dispozitiv de remorcare, remorca poate fi inclusă în instalația de avertizare antifurt. Procedați astfel:

- Alte informații referitoare la instalația de avertizare antifurt ⇒ caietul 3.1 "Manualul de

utilizare", capitolul "Instalația de avertizare antifurt".

- Introduceți ștecărul remorcii în priza autovehiculului.
- Încuiați autovehiculul.
- Remorca este inclusă în instalația de avertizare antifurt.

#### Dezactivarea instalației de avertizare antifurt

Descuiați autovehiculul. Instalația este dezactivată.

#### **i** Indicație

Dacă remorca nu poate fi inclusă în modul descris mai sus în instalația de avertizare antifurt, instalația electrică a autovehiculului trebuie verificată și adaptată la o unitate specializată. ◀

<sup>22)</sup> Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcare

### Disponerea contactelor la priza remorcii

*Priza cu 13 pini a remorcii servește la conectarea electrică dintre autovehicul și remorcă.*

Priza dispozitivului de remorcare montat din fabricație este plus ("borna 9"). Din acest motiv, este posibilă conectarea în remorcă a unor consumatori electrici suplimentari (ca de ex. frigider).

Dacă nu este necesară polarizarea permanentă plus în remorcă, vă recomandăm să scoateți siguranța 31 (25 A) din cutia cu siguranțe din dreapta ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Siguranțele".

Disponerea contactelor	Consumator electric în remorcă
1	Lampa de semnalizare stânga
2	Lampa de ceață spate
3	Masa <sup>a)</sup> pentru bornele 1 - 8
4	Lampa de semnalizare dreapta
5	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare dreapta
6	Lumini frână
7	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare stânga
8	Lampa pentru marșarier
9	Alimentare curent <sup>b)</sup> (plus)
10	Nealocat
11	Nealocat
12	Nealocat
13	Masa <sup>a)</sup> pentru bornele 9 - 12

a) Ambele cabluri de legare la masă nu trebuie conectate la curent la remorcă ⇒ ⚠.

b) Adekvat pentru conectarea consumatorilor electrici de la remorcă. Curent plus permanent există și când contactul este luat.

**⚠ ATENȚIE!**

**Conectarea falsă sau necorespunzătoare a cablurilor electrice poate cauza un incendiu sau poate conduce la producerea accidentelor și a accidentărilor.**

#### **!** Avertizare!

Dacă remorca este prevăzută cu instalații de iluminare a căror putere este mai mare decât limita prevăzută, se pot produce defecțiuni la aparatul

de comandă al remorcii sau în instalația electrică a autovehiculului, precum și la iluminarea remorcii.

#### **i** Indicație

Când remorca este conectată la autovehicul prin priză, și în remorcă există consumatori electrici porniți, iar autovehiculul are motorul oprit și contactul luat, bateria autovehiculului se descarcă. ◀

Valabil pentru autovehiculele: fără dispozitiv de remorcare

## Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare

Autovehiculul poate fi echipat ulterior cu un dispozitiv de remorcare.

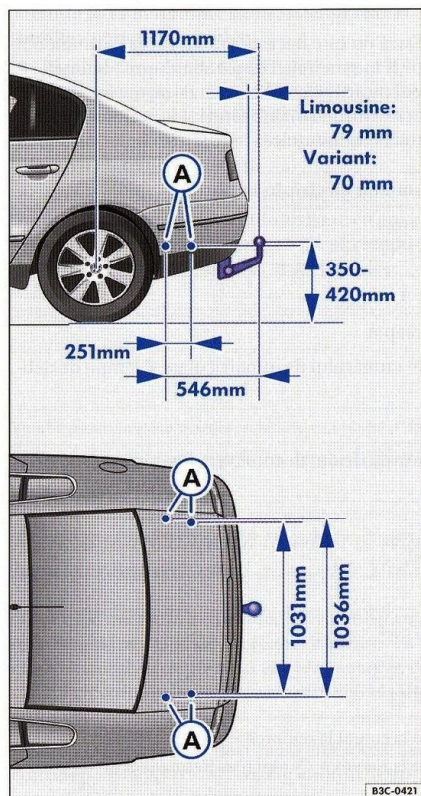


Fig. 34 Imagine de referință: Puncte de fixare a dispozitivului de remorcare.

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de tractare trebuie făcută conform instrucțiunilor producătorului dispozitivului.

Funcționarea cu remorcă solicită puternic autovehiculul. Înainte de echiparea cu remorcă interesați-vă la service-urile Volkswagen, dacă sunt necesare modificări la instalația de răcire sau dacă trebuie montate table protectoare pentru ecranarea căldurii.

<sup>23)</sup> Echipament suplimentar

Punctele de fixare ⇒ fig. 34 (A) ale cuplei remorcii se găsesc în spatele barei de protecție.

Distanța dată din centrul cuplei sferice până la sol nu trebuie depășită în nici un caz. Acest lucru este valabil și când autovehiculul este încărcat la maxim (inclusiv sarcina de sprijin).

Vă recomandăm să efectuați montarea dispozitivului de remorcare la un service Volkswagen, deoarece trebuie montate și componente electronice.

La echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare, sistemul de stabilizare a remorcii<sup>23)</sup> poate fi activat de către un service, dacă au fost montate componente electronice compatibile. Vă recomandăm să utilizați numai accesorii Volkswagen și piese de schimb originale Volkswagen® ⇒ caietul 3.3 “Sfaturi și întreținere”, capitolul “Accesorii, piese de schimb, reparații și modificări”.

### Montarea unui dispozitiv de remorcare

- Respectați normele legislative în vigoare în țara dvs.
- Anumite părți ale autovehiculului trebuie demontate și remontate de ex. bara de protecție din spate. În plus, șuruburile dispozitivului de remorcare trebuie strânse cu o cheie dinamometrică, iar la instalația electrică a autovehiculului trebuie conectată o priză și componente electronice. Pentru aceasta sunt necesare cunoștințe de specialitate și scule speciale.
- Datele din imagine ⇒ fig. 34 indică măsurile și punctele de fixare care trebuie respectate la montarea unui dispozitiv de remorcare.

### ATENȚIE!

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcare trebuie efectuată la un service specializat.

- Un dispozitiv de remorcare necorespunzător sau montat incorect poate provoca desprinderea remorcii de autovehicul, cauzând astfel accidentări și accidente grave.

### ATENȚIE! Continuare

- Pentru siguranța dvs. respectați instrucțiunile producătorului.

### Avertizare!

- Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.

- Dacă se depășește capacitatea maximă a remorcii (⇒ pagina 42, “Capacitatea maximă a remorcii”), se pot produce defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.

- Nu conectați instalația electrică a remorcii direct la lămpile de marșarier sau la alte surse neadekvate de curent. Pentru conectarea remorcii la curent, utilizați numai priza cu 13 pini. ◀

## Deplasarea economică și ecologică

### Informații cu caracter general

Consumul de carburant depinde în principal de stilul personal de a conduce.

Consumul de carburant, poluarea mediului și uzura motorului, frânelor și anvelopelor țin în principal de trei factori:

- Stilul personal de a conduce,
- Condițiile de utilizare (furtună, starea carosabilului),

- Premisele tehnice.

Modul economic de a conduce ajută la reducerea consumului de carburant cu 10 - 15 procente. Acest capitol vă oferă informații în ceea ce privește modul de conducere economic și ecologic. ◀

### Conduceți preventiv

Un autovehicul consumă cea mai mare cantitate de carburant la accelerare. Când conduceți moderat, nu va trebui să frânați des și deci veți accelera mai puțin. Lăsați mașina să alunece, când

este posibil, de ex. când vă îndreptați spre semafor și observați că acesta arată culoarea roșie. ◀

### Întreținerea regulată

Prin întreținerea în mod regulat a autovehiculului dvs., la un service Volkswagen, puteți asigura o deplasare cu consum redus de combustibil încă dinaintea plecării în călătorie. Starea de funcționare corespunzătoare a autovehiculului dvs. are o influență pozitivă nu numai

asupra siguranței traficului, ci și asupra consumului de carburant.

La alimentare verificați și nivelul uleiului. Consumul de ulei depinde în mare măsură de solicitarea și de turația motorului. În funcție de stilul fiecăruia de a conduce, consumul de ulei poate ajunge până la 1l/1000 km. ◀

## Evitați deplasarea pe distanțe scurte

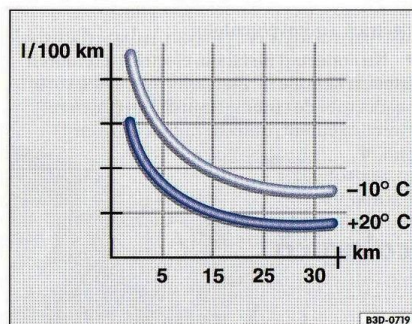


Fig. 35 Consumul de carburant în l/100 km la două temperaturi exterioare diferite

Pentru a reduce consumul de carburant și emisia de gaze poluante, motorul și catalizatorul trebuie să funcționeze la **temperatura optimă**.

Motorul rece consumă imediat după pornire foarte mult carburant. Numai după câțiva km motorul este cald, iar consumul normal. De aceea trebuie să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Hotărâtoare este în acest context și **temperatura exterioară**.

⇒ fig. 35 indică consumul de carburant diferit pe aceeași distanță, prima dată la +20° C, apoi la -10° C. Autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant iarna decât vara. ◀

## Index

### A

- ACC 30
- Acționarea frânei de serviciu
  - Lampa de control 35
- Afișarea poziției selectorului 14
- Asistența la parcare 23
- Auto Hold 21

### B

- Benzina
  - Deplasările în străinătate 40
- Blocarea electronică a coloanei volanului
  - Sistemul de închidere și pornire KESSY 7
- Blocarea selectorului de viteze 10

### C

- Cheia de contact 2
  - Blocarea cheii în contact 3
- Comutator
  - Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 25, 27, 28, 29
- Conducerea
  - Deplasările în străinătate 40
- Consumator electric 3, 49
- Contactul 2
- Cupla sferică 43
  - Demontabilă 43
  - Montarea 43
- Cupla sferică demontabilă 43
- Cutie de viteze automată 9
- Cutie de viteze cu dublu cuplaj 9
- Cutie de viteze mecanică 8
- CVC
  - Descrierea 24, 26
  - Utilizarea 25, 27, 28, 29

### D

- Deplasarea
  - Cu remorcă 41, 45
- Deplasarea cu remorcă
  - Ce trebuie știut? 41
  - Disponerea pinilor prizei remorcii 49

- Frânare automată 47
- Pornirea în rampă 46
- Deplasarea ecologică 51
- Deplasarea economică 51
- Deplasările în străinătate 40
  - Farurile 40
- Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră 24, 26
- Dispozitivul de remorcă 43
  - Disponerea contactelor la priza remorcii 49
  - Echiparea ulterioară 50
  - Instalația de avertizare antifurt 48
  - Priza remorcii 43
- Dispozitivul Kick-Down 16
- Disponerea contactelor la priza remorcii 49
- Distanța de frânare 39
- DSG 9

### E

- Eficiența frânării 39

### F

- Farurile
  - Deplasările în străinătate 40
- Frâna de parcare 17
- Frâna de serviciu
  - Lampa de control 12
- Frâna de staționare 17
- Frâna de staționareelectro-mecanică 17
- Frâna electronică de parcare 17
  - Lampa de control 17
- Frânare automată 47
- Frânarea de urgență 20
- Frânele 39
- Funcția frânei de urgență 20
- Funcționarea cu remorcă
  - Indicații de deplasare 45

### G

- Garniturile de frână 39

**I**

- Imobilizatorul 3
  - Anunț de avertizare 4
- Imobilizatorul electronic 3
- Indicații de deplasare
  - Funcționarea cu remorcă 45
- Instalația de avertizare antifurt
  - Integrarea remorcii 48
- Instalația de frână
  - Acțiunea și distanța de frânare 39
- Instalația de preîncălzire 6
  - Lampa de control 5
- Instalațiile de spălare
  - Dezactivarea Auto Hold 22

**Î**

- Înlocuirea plăcuțelor de frână 38

**K**

- Keyless-Go 7

**L**

- Lampa de control
  - Acționarea frânei de serviciu 10, 35
  - Eroare sistem RVC 29
  - Frâna electronică de parcare 17
  - Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 24, 26, 28
  - Sistemul de reglare automată a distanței 32

**M**

- Motorul
  - oprirea 6
  - Pornirea motorului diesel 5
  - Rodajul 38

**O**

- Oprirea motorului
  - De la butonul de pornire 8

**P**

- Parcarea 18
- Pilotul 23
- Pornirea motorului
  - După golirea rezervorului 6
- Pornirea motorului diesel 5
  - De la butonul de pornire 8
- Pornirea motorului pe benzină 4
  - De la butonul de pornire 8
  - Motorul 4
- Primii kilometri 38
- Priza remorcii 43
  - Dispunerea contactelor 49
- Programcle de deplasare 9

**R**

- Reglarea distanței 34
  - activarea și dezactivarea 32
  - Afișajele de pe display 35
  - Descriere 30
  - Modul de funcționare 31
  - Scurtarea distanței de oprire 37
  - Situații de deplasare 36
- Rodajul
  - Motorul 38
  - Plăcuțele de frână 38
  - Pneurile 38
- Rodajul plăcuțelor de frână 38
- Rodajul pneurilor 38

**S**

- SAFE
  - Imobilizatorul electronic 4
- Schema pozițiilor de selectare 8
- Schimbarea vitezelor 8
- Schimbătorul de viteze 8
- Scurtarea distanței de oprire 37
- Sistemul de asistare la pornire 19
- Sistemul de control al distanței de parcare 23
- Sistemul de control automat al vitezei de croazieră
  - Comutator 25, 27, 28, 29
  - cu afișaj pe display 26
  - Descrierea 24, 26
  - fără afișaj pe display 24

- Lampa de control 24, 26, 28
  - Utilizarea 25, 27, 28, 29
- Sistemul de închidere și de pornire KESSY 7
- Sistemul de închidere și pornire KESSY
  - Pornirea motorului 8
- Sistemul de reglare a distanței
  - Memorarea vitezei 33
  - Reglarea distanței 34
  - Reglarea vitezei 33
- Sistemul de reglare automată a distanței 30
  - activarea și dezactivarea 32
  - Afișajele de pe display 35
  - Descriere 30
  - Lampa de control 32
  - Memorarea vitezei 33
  - Modul de funcționare 31
  - Reglarea distanței 34
  - Reglarea vitezei 33
  - Scurtarea distanței de oprire 37
  - Situații de deplasare 36
- Sistemul dinamic de asistare la pornire 19
- Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 47

**T**

- Tastele de comutare 13



- Tiptronic 13
- Tractarea unei remorcii
  - Cablul de conectare a remorcii 42
  - Cupla sferică demontabilă 43
  - Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare 50
  - ESP 46
  - Instalația de avertizare antifurt 48
  - Încărcarea remorcii 41
  - Lămpile din spate ale remorcii 42
  - Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 47
  - Supraîncălzirea 45
  - Viteza 45
- Treapta de marșarier
  - Cutie de viteze mecanică 8

**U**

- Utilizarea remorcii 41

**V**

- Volanul
  - Blocarea 2

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.